IZNOGUD

GOSCINNY & TABARY

ASTROS PARA IZNOGUD

PLANETA DeAGOSTINI®

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD®

ASTROS PARA IZNOGUD

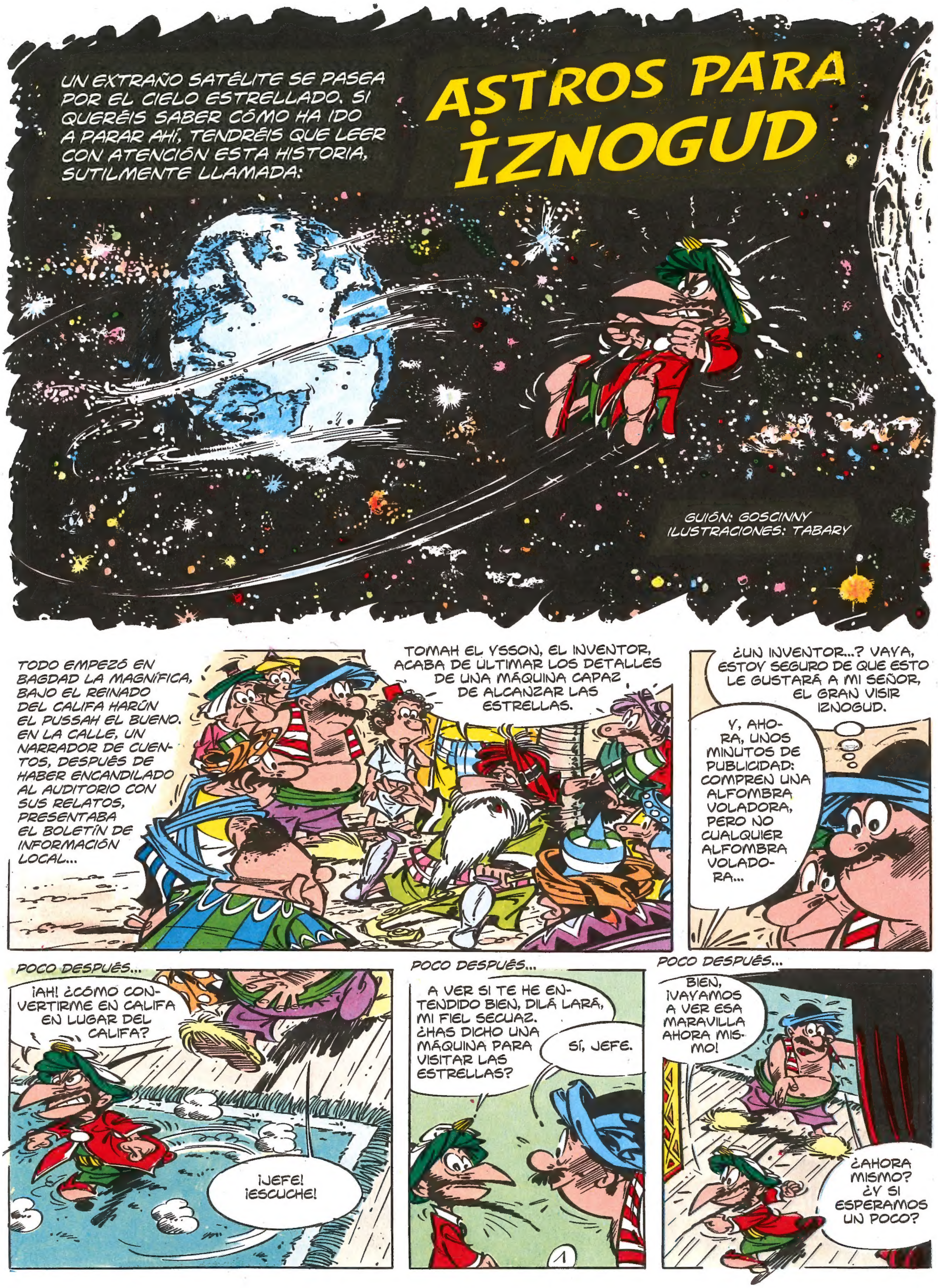
Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

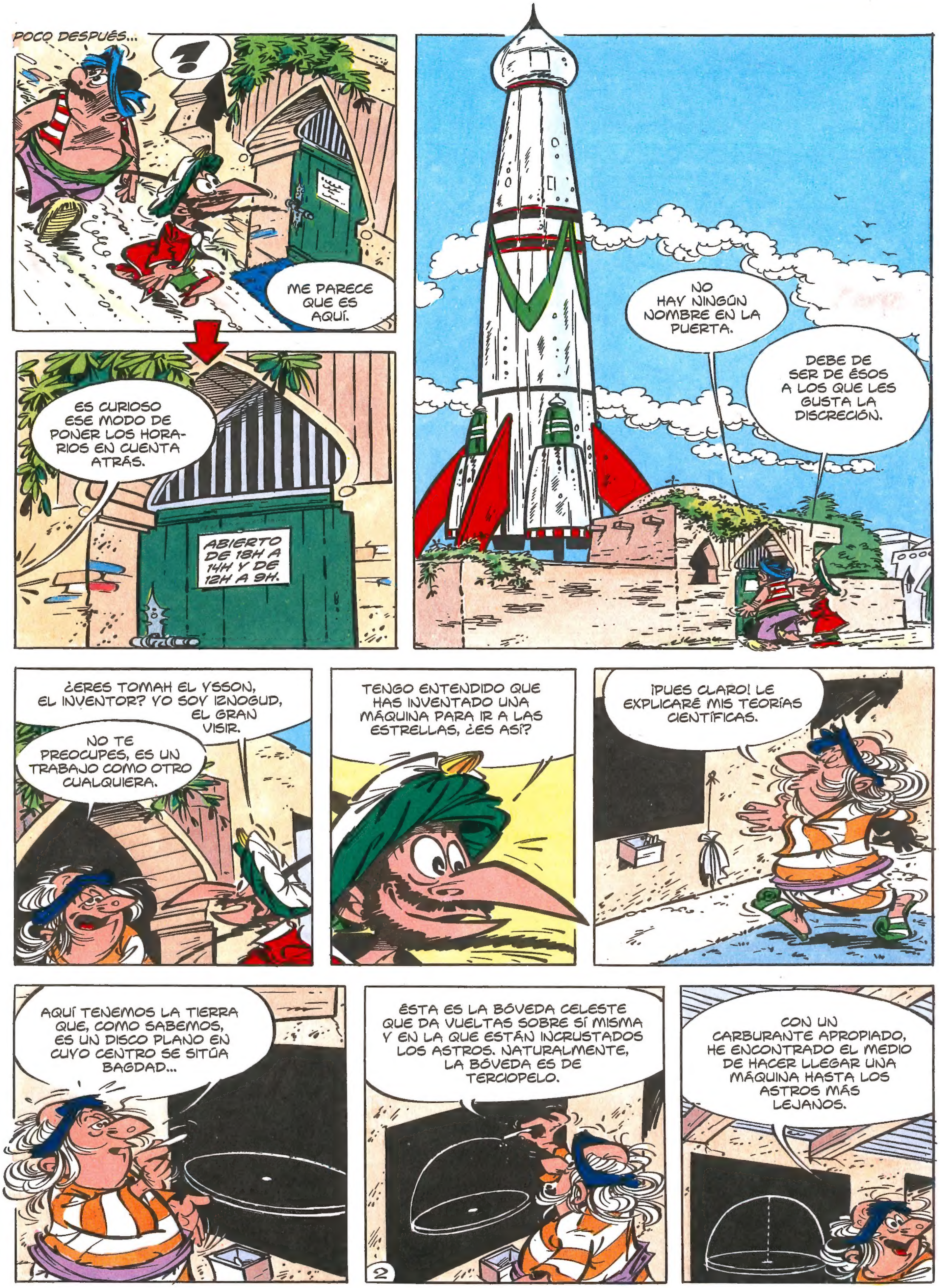
PLANETA DeAGOSTINI®

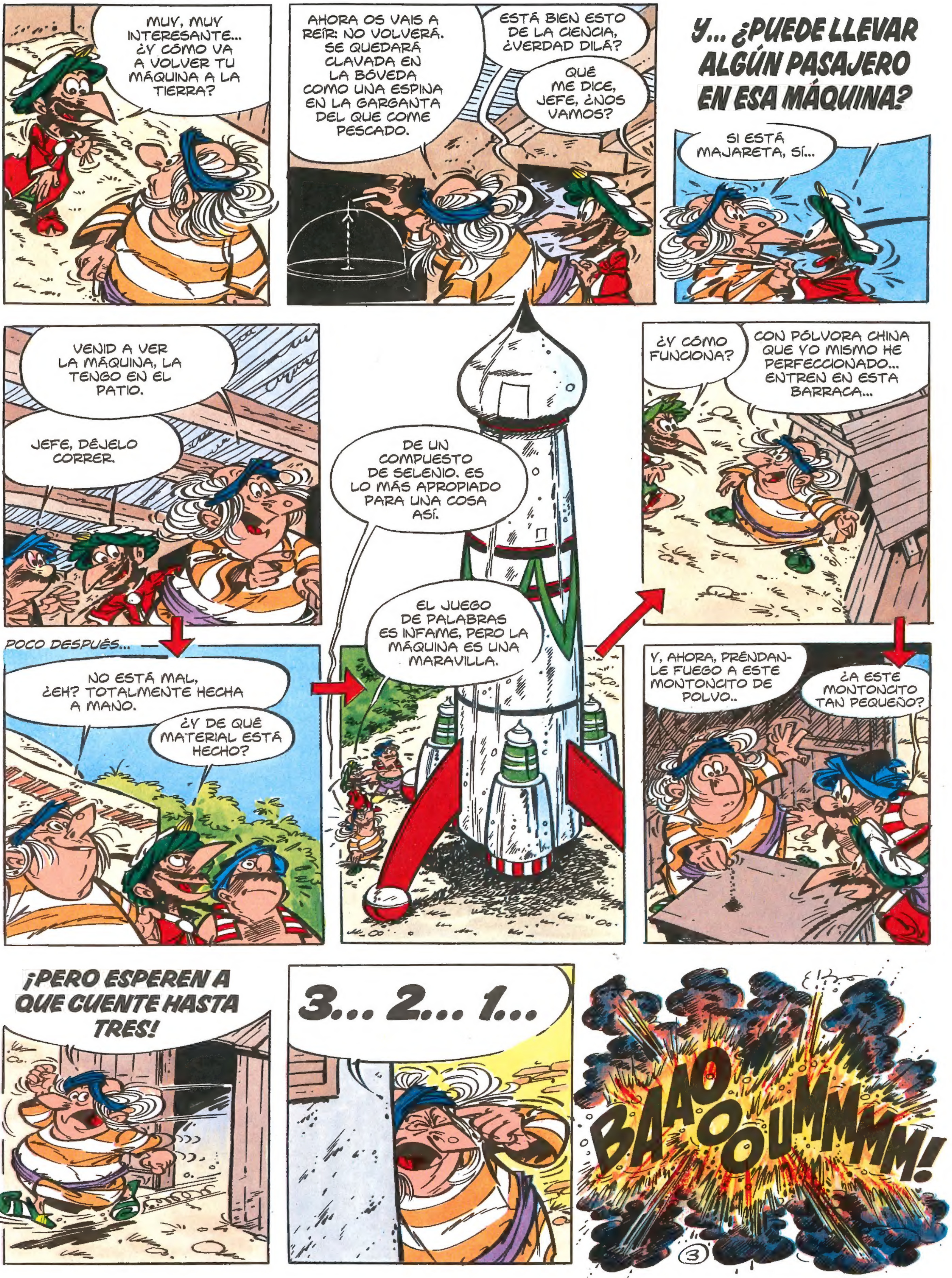
Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta D^{e}Agostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta D^{e}Agostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director Editorial: **Jaime Rodríguez**
Editoras: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo** y **Annabel Espada**
Director Artístico: **Pere Olivé**
Grafismo: **Juanjo Macarro**
Directora de derechos: **Anna Buyreu**
Derechos internacionales: **Antonio Sánchez**
Redactor de cierre: **Emilio García**
Comerciales: **Carolina Fernández** y **Carlos Gómez**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**

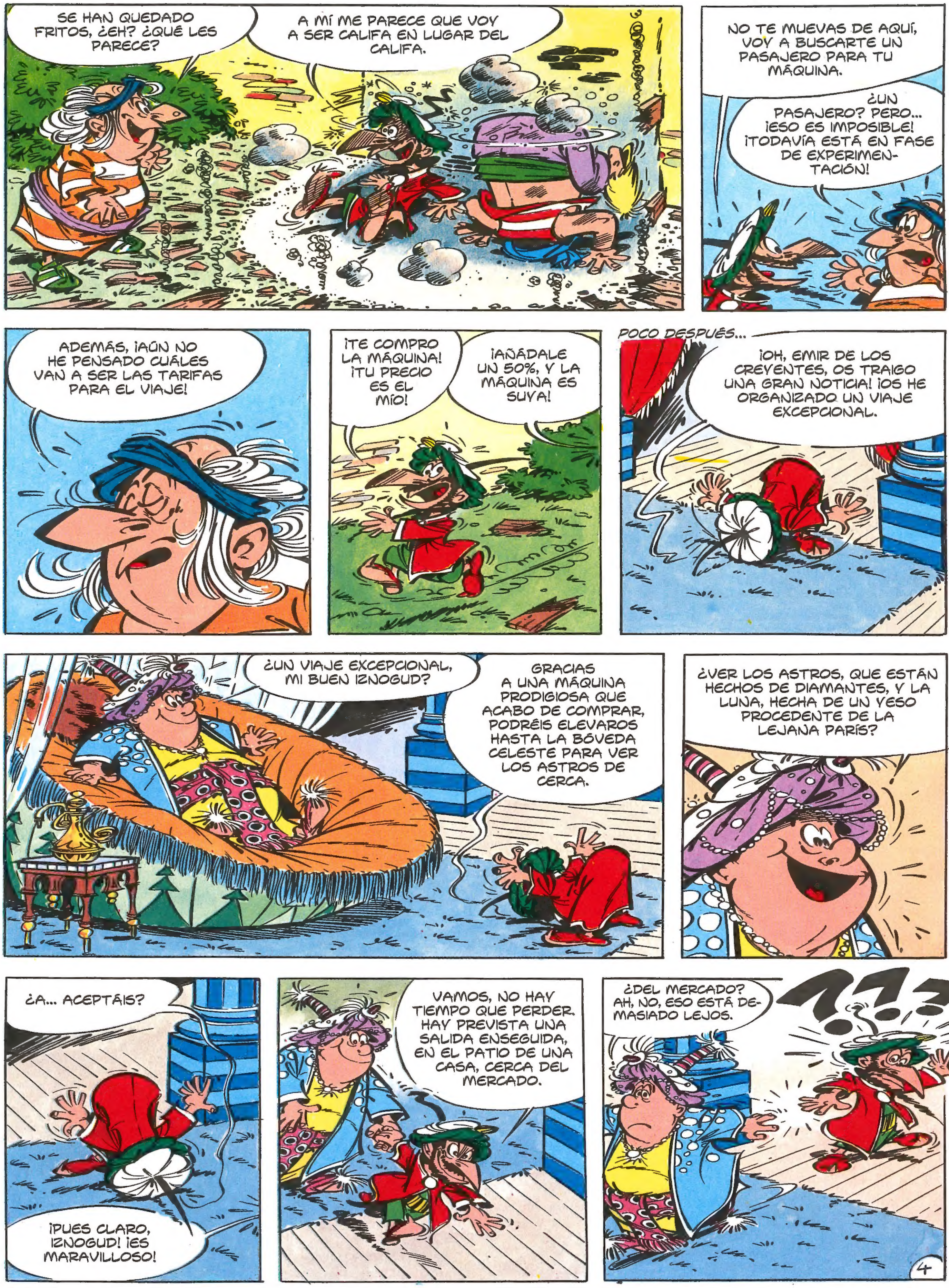
Copyright © DARGAUD, París, by Goscinny & Tabary, 1969. www.dargaud.com
Este número comprende el material de *IZNOGOUD: Des astres pour Iznogoud* (1969).
Iznogud: Astros para Iznogud. Un tomo de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Avda. Diagonal 662-664, 3° B. 08034-Barcelona.
ISBN colección: 84-674-2107-X. ISBN nº 5: 84-674-2112-6. Copyright © 2005 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
Edición: Encarna Castillo. Traducción: Mireia Rué. Rotulación, diseño y realización técnica editorial: Forja Digital S.L.
Impreso en España por Lifusa. Depósito Legal: B-40061-2005. (I/05) (2M37).
El Precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye los gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.
Este libro se vende exclusivamente en librerías especializadas, o solicitándolo al Servicio de Ventas por Correo,
Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona, o en **www.planetacomic.net**
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma
o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.
http://www.planetadeagostinicomics.com

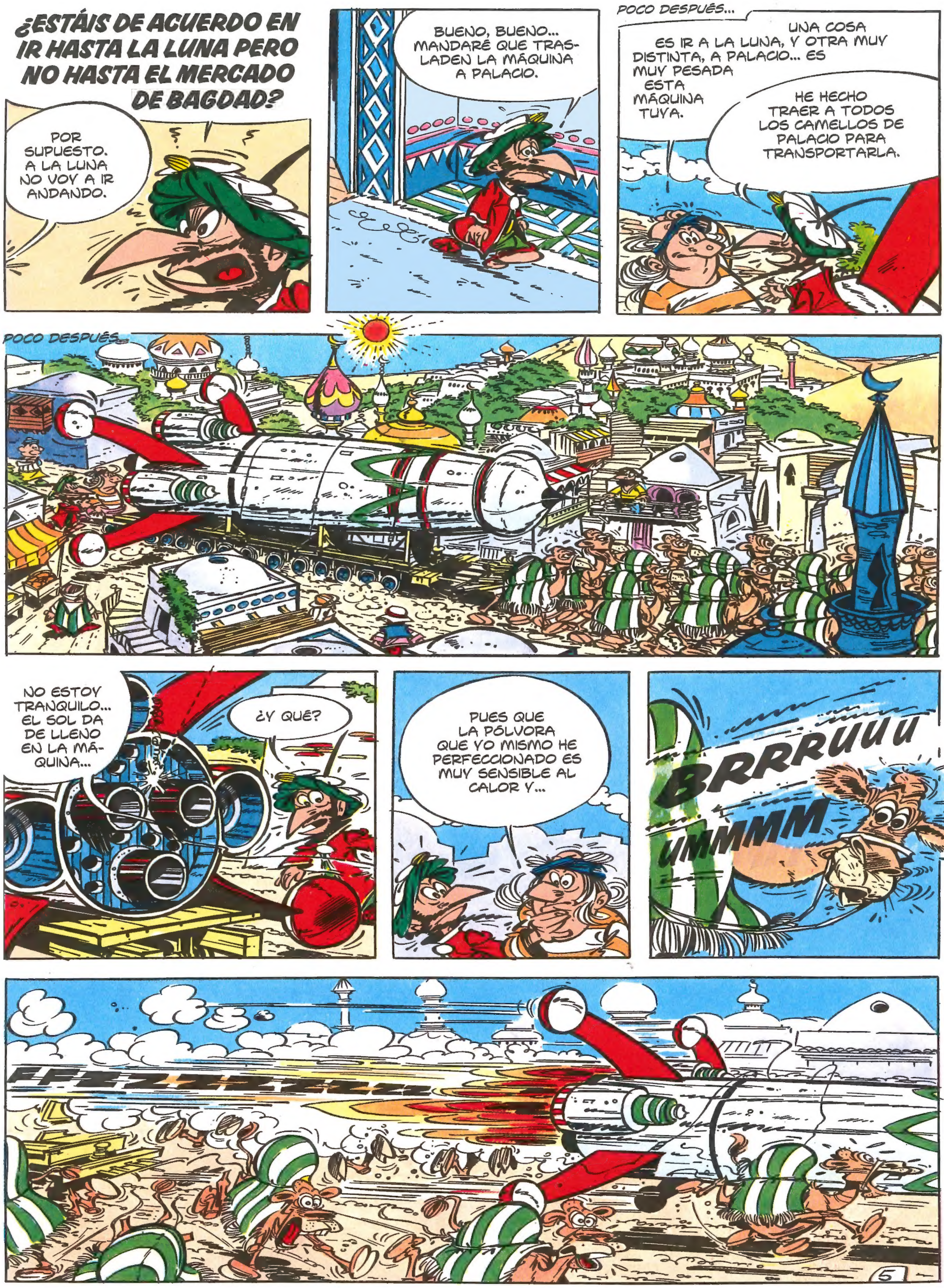
AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...

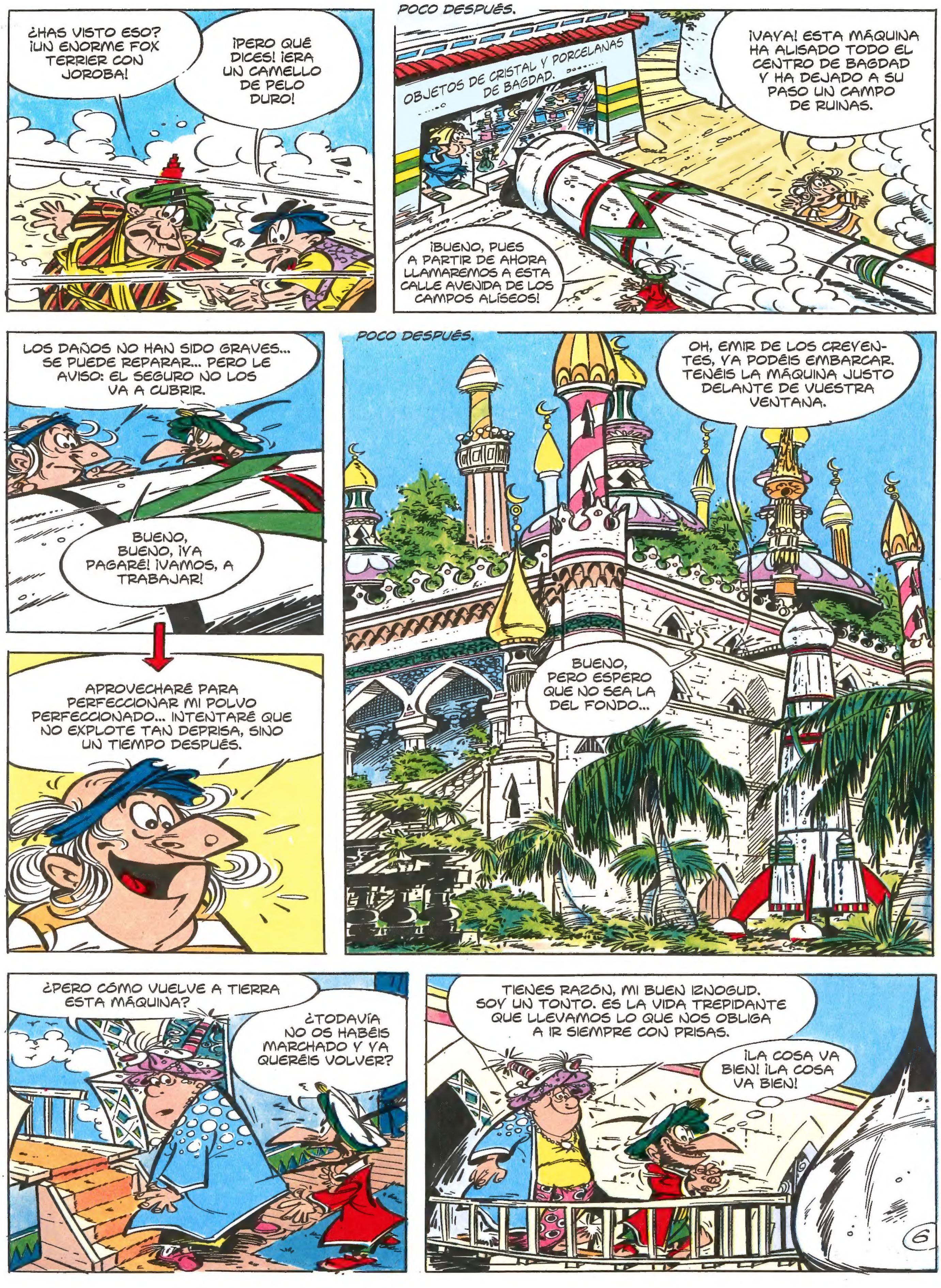

UN EXTRAÑO SATÉLITE SE PASEA POR EL CIELO ESTRELLADO. SI QUERÉIS SABER CÓMO HA IDO A PARAR AHÍ, TENDRÉIS QUE LEER CON ATENCIÓN ESTA HISTORIA, SUTILMENTE LLAMADA:
ASTROS PARA IZNOGUD
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY
TODO EMPEZÓ EN BAGDAD LA MAGNÍFICA, BAJO EL REINADO DEL CALIFA HARÚN EL PUSSAH EL BUENO. EN LA CALLE, UN NARRADOR DE CUENTOS, DESPUÉS DE HABER ENCANDILADO AL AUDITORIO CON SUS RELATOS, PRESENTABA EL BOLETÍN DE INFORMACIÓN LOCAL...
TOMAH EL YSSON, EL INVENTOR, ACABA DE ULTIMAR LOS DETALLES DE UNA MÁQUINA CAPAZ DE ALCANZAR LAS ESTRELLAS.
¿UN INVENTOR...? VAYA, ESTOY SEGURO DE QUE ESTO LE GUSTARÁ A MI SEÑOR, EL GRAN VISIR IZNOGUD.
Y, AHORA, UNOS MINUTOS DE PUBLICIDAD: COMPREN UNA ALFOMBRA VOLADORA, PERO NO CUALQUIER ALFOMBRA VOLADORA...
POCO DESPUÉS...
¡AH! ¿CÓMO CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA?
¡JEFE! ¡ESCUCHE!
POCO DESPUÉS...
A VER SI TE HE ENTENDIDO BIEN, DILÁ LARÁ, MI FIEL SECUAZ. ¿HAS DICHO UNA MÁQUINA PARA VISITAR LAS ESTRELLAS?
SÍ, JEFE.
POCO DESPUÉS...
BIEN, ¡VAYAMOS A VER ESA MARAVILLA AHORA MISMO!
¿AHORA MISMO? ¿Y SI ESPERAMOS UN POCO?


POCO DESPUÉS...
?
ME PARECE QUE ES AQUÍ.
NO HAY NINGÚN NOMBRE EN LA PUERTA.
DEBE DE SER DE ÉSOS A LOS QUE LES GUSTA LA DISCRECIÓN.
ES CURIOSO ESE MODO DE PONER LOS HORARIOS EN CUENTA ATRÁS.
ABIERTO DE 18H A 14H Y DE 12H A 9H.
¿ERES TOMAH EL YSSON, EL INVENTOR? YO SOY IZNOGUD, EL GRAN VISIR.
NO TE PREOCUPES, ES UN TRABAJO COMO OTRO CUALQUIERA.
TENGO ENTENDIDO QUE HAS INVENTADO UNA MÁQUINA PARA IR A LAS ESTRELLAS, ¿ES ASÍ?
¡PUES CLARO! LE EXPLICARÉ MIS TEORÍAS CIENTÍFICAS.
AQUÍ TENEMOS LA TIERRA QUE, COMO SABEMOS, ES UN DISCO PLANO EN CUYO CENTRO SE SITÚA BAGDAD...
ÉSTA ES LA BÓVEDA CELESTE QUE DA VUELTAS SOBRE SÍ MISMA Y EN LA QUE ESTÁN INCRUSTADOS LOS ASTROS. NATURALMENTE, LA BÓVEDA ES DE TERCIOPELO.
2
CON UN CARBURANTE APROPIADO, HE ENCONTRADO EL MEDIO DE HACER LLEGAR UNA MÁQUINA HASTA LOS ASTROS MÁS LEJANOS.

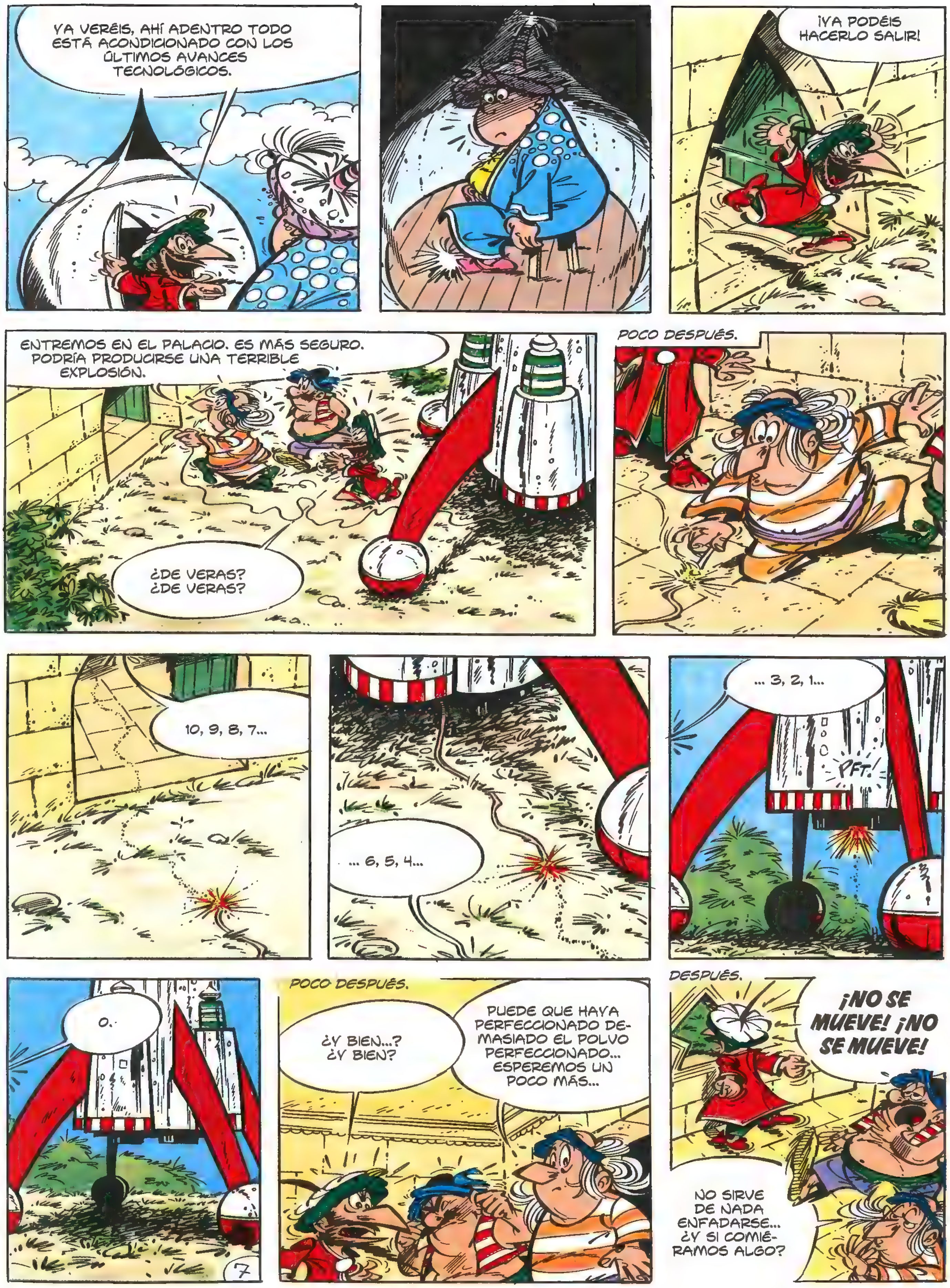

MUY, MUY INTERESANTE... ¿Y CÓMO VA A VOLVER TU MÁQUINA A LA TIERRA?
AHORA OS VAIS A REÍR: NO VOLVERÁ. SE QUEDARÁ CLAVADA EN LA BÓVEDA COMO UNA ESPINA EN LA GARGANTA DEL QUE COME PESCADO.
ESTÁ BIEN ESTO DE LA CIENCIA, ¿VERDAD DILÁ?
QUÉ ME DICE, JEFE, ¿NOS VAMOS?
Y... ¿PUEDE LLEVAR ALGÚN PASAJERO EN ESA MÁQUINA?
SI ESTÁ MAJARETA, SÍ...
VENID A VER LA MÁQUINA, LA TENGO EN EL PATIO.
JEFE, DÉJELO CORRER.
POCO DESPUÉS...
NO ESTÁ MAL, ¿EH? TOTALMENTE HECHA A MANO.
¿Y DE QUÉ MATERIAL ESTÁ HECHO?
DE UN COMPUESTO DE SELENIO. ES LO MÁS APROPIADO PARA UNA COSA ASÍ.
EL JUEGO DE PALABRAS ES INFAME, PERO LA MÁQUINA ES UNA MARAVILLA.
¿Y CÓMO FUNCIONA?
CON PÓLVORA CHINA QUE YO MISMO HE PERFECCIONADO... ENTREN EN ESTA BARRACA...
Y, AHORA, PRÉNDANLE FUEGO A ESTE MONTONCITO DE POLVO..
¿A ESTE MONTONCITO TAN PEQUEÑO?
¡PERO ESPEREN A QUE CUENTE HASTA TRES!
3... 2... 1...
BAAOOOUMMMMM!

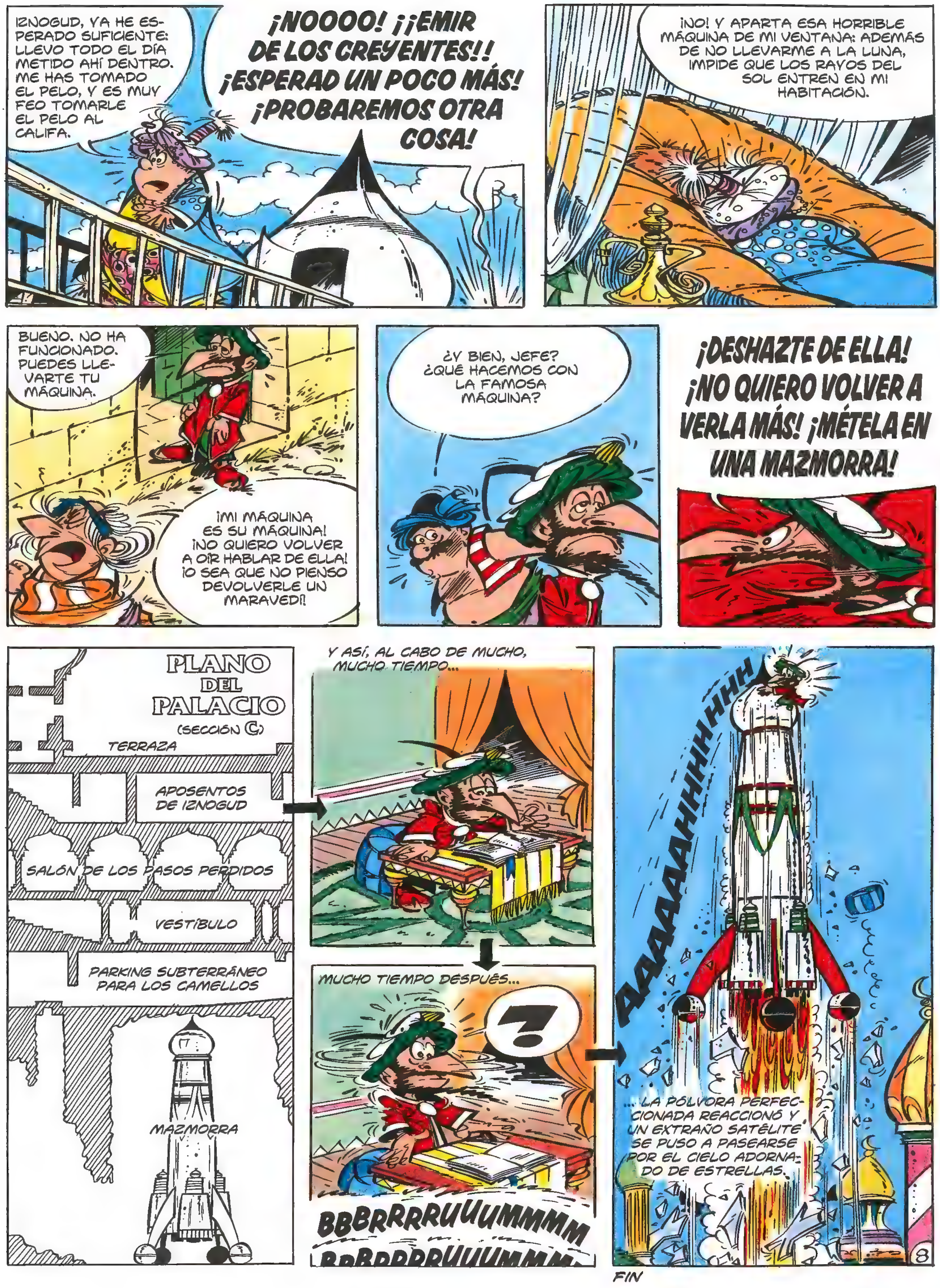

SE HAN QUEDADO FRITOS, ¿EH? ¿QUÉ LES PARECE?
A MÍ ME PARECE QUE VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
NO TE MUEVAS DE AQUÍ, VOY A BUSCARTE UN PASAJERO PARA TU MÁQUINA.
¿UN PASAJERO? PERO... ¡ESO ES IMPOSIBLE! ¡TODAVÍA ESTÁ EN FASE DE EXPERIMENTACIÓN!
ADEMÁS, ¡AÚN NO HE PENSADO CUÁLES VAN A SER LAS TARIFAS PARA EL VIAJE!
¡TE COMPRO LA MÁQUINA! ¡TU PRECIO ES EL MÍO!
¡AÑÁDALE UN 50%, Y LA MÁQUINA ES SUYA!
POCO DESPUÉS...
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES, OS TRAIGO UNA GRAN NOTICIA! ¡OS HE ORGANIZADO UN VIAJE EXCEPCIONAL.
¿UN VIAJE EXCEPCIONAL, MI BUEN IZNOGUD?
GRACIAS A UNA MÁQUINA PRODIGIOSA QUE ACABO DE COMPRAR, PODRÉIS ELEVAROS HASTA LA BÓVEDA CELESTE PARA VER LOS ASTROS DE CERCA.
¿VER LOS ASTROS, QUE ESTÁN HECHOS DE DIAMANTES, Y LA LUNA, HECHA DE UN YESO PROCEDENTE DE LA LEJANA PARÍS?
¿A... ACEPTÁIS?
¡PUES CLARO, IZNOGUD! ¡ES MARAVILLOSO!
VAMOS, NO HAY TIEMPO QUE PERDER. HAY PREVISTA UNA SALIDA ENSEGUIDA, EN EL PATIO DE UNA CASA, CERCA DEL MERCADO.
¿DEL MERCADO? AH, NO, ESO ESTÁ DEMASIADO LEJOS.
?!?!?
4


¿ESTÁIS DE ACUERDO EN IR HASTA LA LUNA PERO NO HASTA EL MERCADO DE BAGDAD?
POR SUPUESTO. A LA LUNA NO VOY A IR ANDANDO.
BUENO, BUENO... MANDARÉ QUE TRASLADEN LA MÁQUINA A PALACIO.
POCO DESPUÉS...
UNA COSA ES IR A LA LUNA, Y OTRA MUY DISTINTA, A PALACIO... ES MUY PESADA ESTA MÁQUINA TUYA.
HE HECHO TRAER A TODOS LOS CAMELLOS DE PALACIO PARA TRANSPORTARLA.
POCO DESPUÉS...
NO ESTOY TRANQUILO... EL SOL DA DE LLENO EN LA MÁQUINA...
¿Y QUÉ?
PUES QUE LA PÓLVORA QUE YO MISMO HE PERFECCIONADO ES MUY SENSIBLE AL CALOR Y...
BRRRUUU UMMMM
FFZZZZZZZZZZ
5

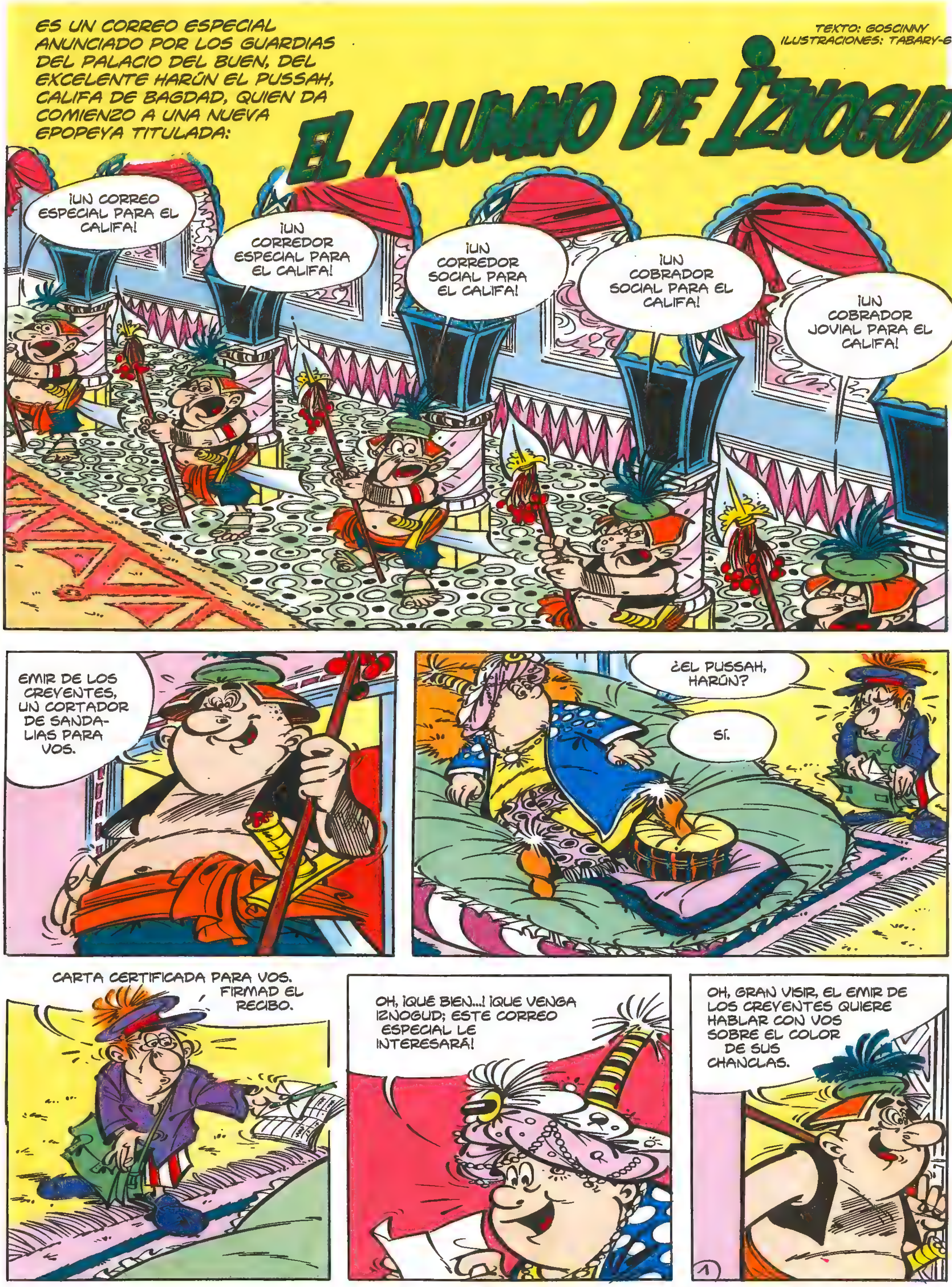


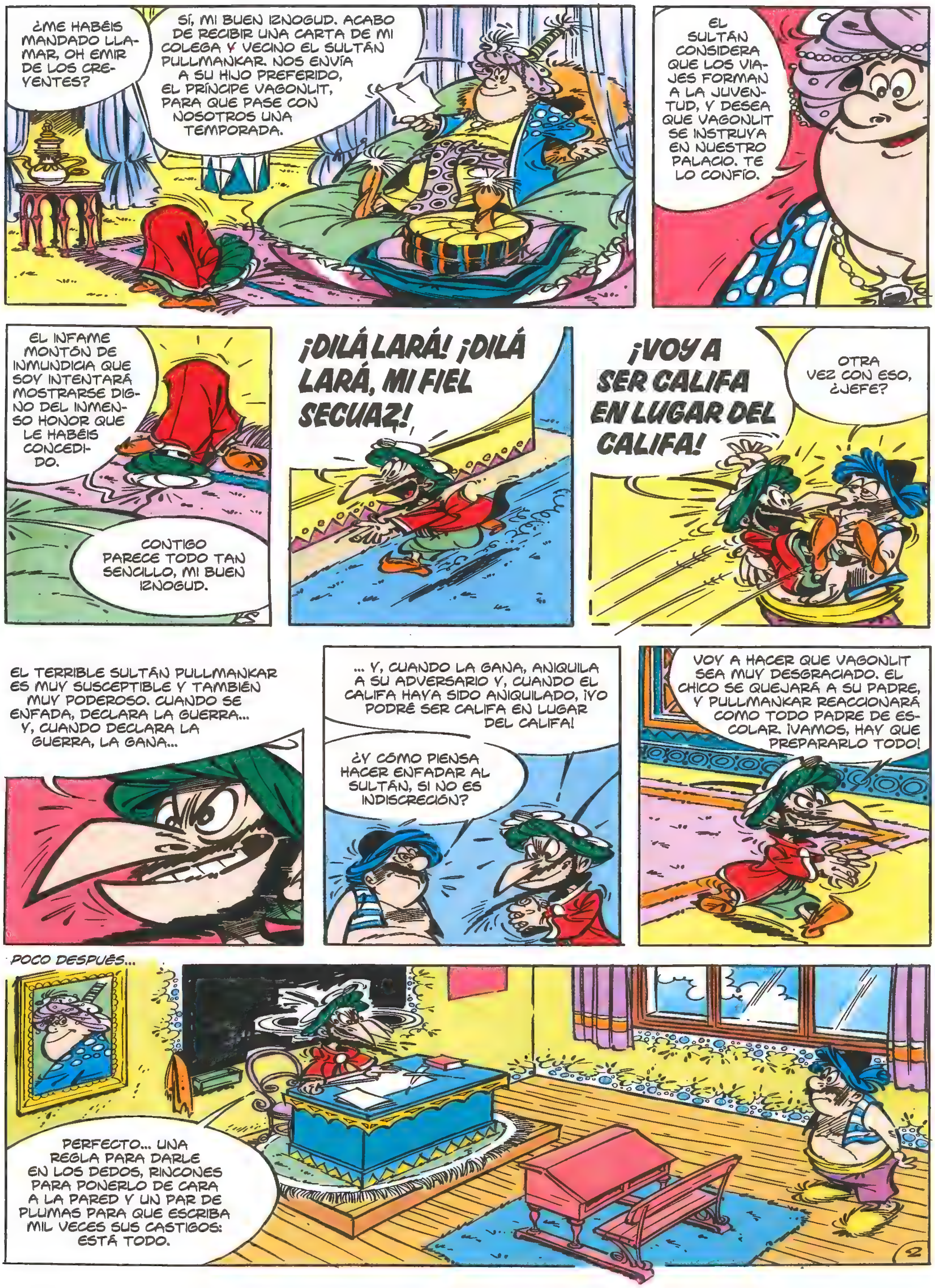
¿HAS VISTO ESO? ¡UN ENORME FOX TERRIER CON JOROBA!
¡PERO QUÉ DICES! ¡ERA UN CAMELLO DE PELO DURO!
POCO DESPUÉS.
OBJETOS DE CRISTAL Y PORCELANAS DE BAGDAD.
¡VAYA! ESTA MÁQUINA HA ALISADO TODO EL CENTRO DE BAGDAD Y HA DEJADO A SU PASO UN CAMPO DE RUINAS.
¡BUENO, PUES A PARTIR DE AHORA LLAMAREMOS A ESTA CALLE AVENIDA DE LOS CAMPOS ALÍSEOS!
LOS DAÑOS NO HAN SIDO GRAVES... SE PUEDE REPARAR... PERO LE AVISO: EL SEGURO NO LOS VA A CUBRIR.
BUENO, BUENO, ¡YA PAGARÉ! ¡VAMOS, A TRABAJAR!
APROVECHARÉ PARA PERFECCIONAR MI POLVO PERFECCIONADO... INTENTARÉ QUE NO EXPLOTE TAN DEPRISA, SINO UN TIEMPO DESPUÉS.
POCO DESPUÉS.
OH, EMIR DE LOS CREVENTES, YA PODÉIS EMBARCAR. TENÉIS LA MÁQUINA JUSTO DELANTE DE VUESTRA VENTANA.
BUENO, PERO ESPERO QUE NO SEA LA DEL FONDO...
¿PERO CÓMO VUELVE A TIERRA ESTA MÁQUINA?
¿TODAVÍA NO OS HABÉIS MARCHADO Y YA QUERÉIS VOLVER?
TIENES RAZÓN, MI BUEN IZNOGUD. SOY UN TONTO. ES LA VIDA TREPIDANTE QUE LLEVAMOS LO QUE NOS OBLIGA A IR SIEMPRE CON PRISAS.
¡LA COSA VA BIEN! ¡LA COSA VA BIEN!
6


YA VERÉIS, AHÍ ADENTRO TODO ESTÁ ACONDICIONADO CON LOS ÚLTIMOS AVANCES TECNOLÓGICOS.
¡YA PODÉIS HACERLO SALIR!
ENTREMOS EN EL PALACIO. ES MÁS SEGURO. PODRÍA PRODUCIRSE UNA TERRIBLE EXPLOSIÓN.
¿DE VERAS? ¿DE VERAS?
POCO DESPUÉS.
10, 9, 8, 7...
... 6, 5, 4...
... 3, 2, 1...
PFT!
0.
POCO DESPUÉS.
¿Y BIEN...? ¿Y BIEN?
PUEDE QUE HAYA PERFECCIONADO DEMASIADO EL POLVO PERFECCIONADO... ESPEREMOS UN POCO MÁS...
DESPUÉS.
¡NO SE MUEVE! ¡NO SE MUEVE!
NO SIRVE DE NADA ENFADARSE... ¿Y SI COMIÉRAMOS ALGO?



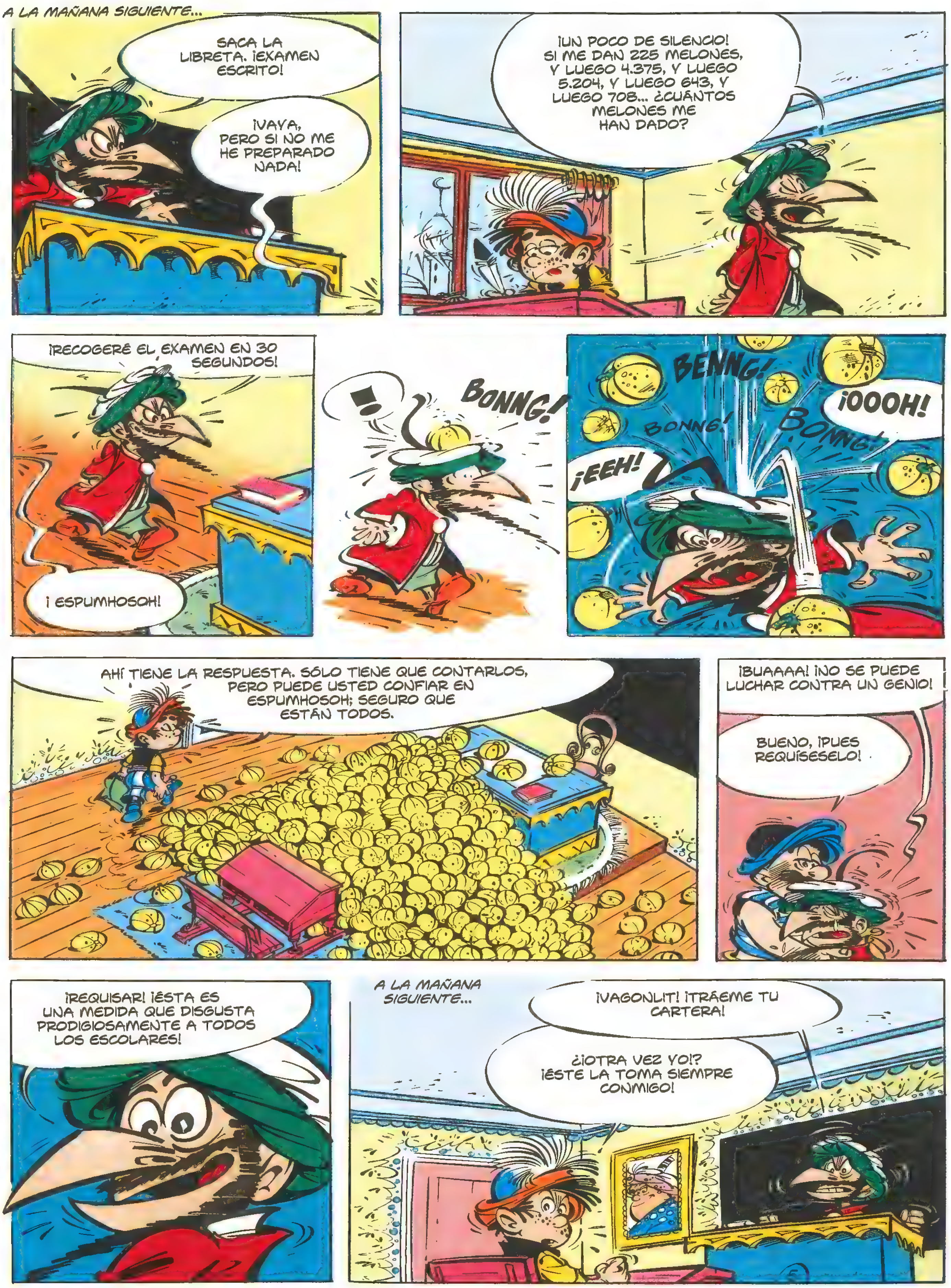
IZNOGUD, YA HE ESPERADO SUFICIENTE: LLEVO TODO EL DÍA METIDO AHÍ DENTRO. ME HAS TOMADO EL PELO, Y ES MUY FEO TOMARLE EL PELO AL CALIFA.
¡NOOOO! ¡¡EMIR DE LOS CREYENTES!! ¡ESPERAD UN POCO MÁS! ¡PROBAREMOS OTRA COSA!
¡NO! Y APARTA ESA HORRIBLE MÁQUINA DE MI VENTANA: ADEMÁS DE NO LLEVARME A LA LUNA, IMPIDE QUE LOS RAYOS DEL SOL ENTREN EN MI HABITACIÓN.
BUENO. NO HA FUNCIONADO. PUEDES LLEVARTE TU MÁQUINA.
¡MI MÁQUINA ES SU MÁQUINA! ¡NO QUIERO VOLVER A OÍR HABLAR DE ELLA! ¡O SEA QUE NO PIENSO DEVOLVERLE UN MARAVEDÍ!
¿Y BIEN, JEFE? ¿QUÉ HACEMOS CON LA FAMOSA MÁQUINA?
¡DESHAZTE DE ELLA! ¡NO QUIERO VOLVER A VERLA MÁS! ¡MÉTELA EN UNA MAZMORRA!
PLANO DEL PALACIO
(SECCIÓN C)
TERRAZA
APOSENTOS DE IZNOGUD
SALÓN DE LOS PASOS PERDIDOS
VESTÍBULO
PARKING SUBTERRÁNEO PARA LOS CAMELLOS
MAZMORRA
Y ASÍ, AL CABO DE MUCHO, MUCHO TIEMPO...
MUCHO TIEMPO DESPUÉS...
?
BBBRRRRUUUMMMM
AAAAAHHHHHHH
...LA PÓLVORA PERFECCIONADA REACCIONÓ Y UN EXTRAÑO SATÉLITE SE PUSO A PASEARSE POR EL CIELO ADORNADO DE ESTRELLAS.
8
FIN


ES UN CORREO ESPECIAL ANUNCIADO POR LOS GUARDIAS DEL PALACIO DEL BUEN, DEL EXCELENTE HARÚN EL PUSSAH, CALIFA DE BAGDAD, QUIEN DA COMIENZO A UNA NUEVA EPOPEYA TITULADA:
TEXTO: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY-68
EL ALUMNO DE IZNOGUD
¡UN CORREO ESPECIAL PARA EL CALIFA!
¡UN CORREDOR ESPECIAL PARA EL CALIFA!
¡UN CORREDOR SOCIAL PARA EL CALIFA!
¡UN COBRADOR SOCIAL PARA EL CALIFA!
¡UN COBRADOR JOVIAL PARA EL CALIFA!
EMIR DE LOS CREYENTES, UN CORTADOR DE SANDALIAS PARA VOS.
¿EL PUSSAH, HARÚN?
SÍ.
CARTA CERTIFICADA PARA VOS. FIRMAD EL RECIBO.
OH, ¡QUÉ BIEN...! ¡QUE VENGA IZNOGUD; ESTE CORREO ESPECIAL LE INTERESARÁ!
OH, GRAN VISIR, EL EMIR DE LOS CREYENTES QUIERE HABLAR CON VOS SOBRE EL COLOR DE SUS CHANCLAS.
1

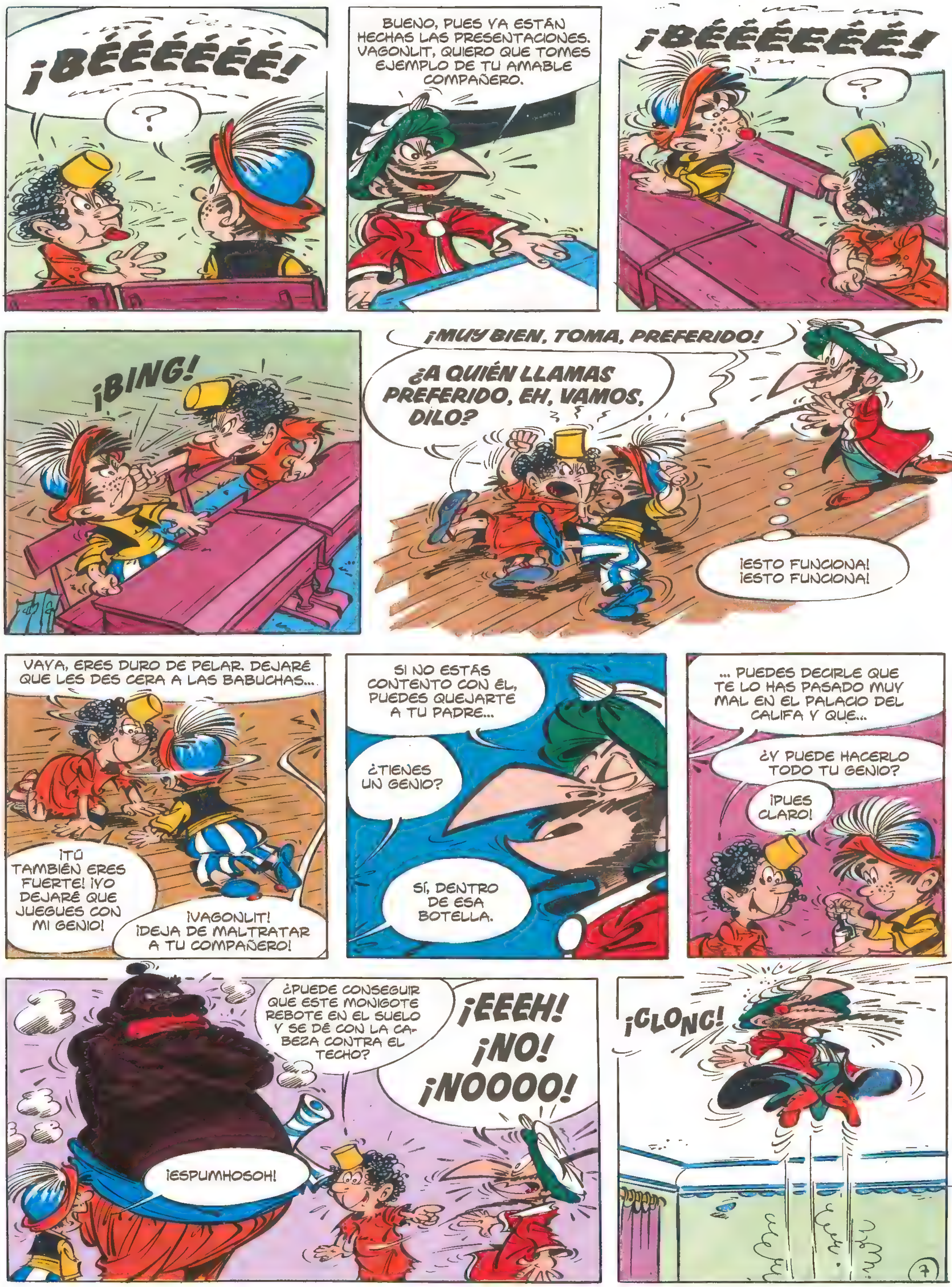

¿ME HABÉIS MANDADO LLAMAR, OH EMIR DE LOS CREYENTES?
SÍ, MI BUEN IZNOGUD. ACABO DE RECIBIR UNA CARTA DE MI COLEGA Y VECINO EL SULTÁN PULLMANKAR. NOS ENVÍA A SU HIJO PREFERIDO, EL PRÍNCIPE VAGONLIT, PARA QUE PASE CON NOSOTROS UNA TEMPORADA.
EL SULTÁN CONSIDERA QUE LOS VIAJES FORMAN A LA JUVENTUD, Y DESEA QUE VAGONLIT SE INSTRUYA EN NUESTRO PALACIO. TE LO CONFÍO.
EL INFAME MONTÓN DE INMUNDICIA QUE SOY INTENTARÁ MOSTRARSE DIGNO DEL INMENSO HONOR QUE LE HABÉIS CONCEDIDO.
CONTIGO PARECE TODO TAN SENCILLO, MI BUEN IZNOGUD.
¡DILÁ LARÁ! ¡DILÁ LARÁ, MI FIEL SECUAZ!
¡VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
OTRA VEZ CON ESO, ¿JEFE?
EL TERRIBLE SULTÁN PULLMANKAR ES MUY SUSCEPTIBLE Y TAMBIÉN MUY PODEROSO. CUANDO SE ENFADA, DECLARA LA GUERRA... Y, CUANDO DECLARA LA GUERRA, LA GANA...
... Y, CUANDO LA GANA, ANIQUILA A SU ADVERSARIO Y, CUANDO EL CALIFA HAYA SIDO ANIQUILADO, ¡YO PODRÉ SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¿Y CÓMO PIENSA HACER ENFADAR AL SULTÁN, SI NO ES INDISCRECIÓN?
VOY A HACER QUE VAGONLIT SEA MUY DESGRACIADO. EL CHICO SE QUEJARÁ A SU PADRE, Y PULLMANKAR REACCIONARÁ COMO TODO PADRE DE ESCOLAR. ¡VAMOS, HAY QUE PREPARARLO TODO!
POCO DESPUÉS...
PERFECTO... UNA REGLA PARA DARLE EN LOS DEDOS, RINCONES PARA PONERLO DE CARA A LA PARED Y UN PAR DE PLUMAS PARA QUE ESCRIBA MIL VECES SUS CASTIGOS: ESTÁ TODO.

!!!
CRRAC!
!!
¿QUIÉN HA TIRADO ESTA PIEDRA?
HE SIDO YO, EL PRÍNCIPE VAGONLIT. ¡MI PAPÁ ME HA MANDADO IR A CLASE, PERO A MÍ NO ME APETECE!
¡VAYA, PARECE UN CHICO DIFÍCIL! ¡ESTO ME FACILITARÁ LA LABOR! ¡VE A BUSCARLO Y DÉJANOS SOLOS!
¡JE, JE! LO CASTIGO, VA A QUEJARSE A SU PADRE Y ¡CRAC! ¡LA GUERRA!
ÉSTE ES TU PUPITRE. PON TUS COSAS EN ORDEN EN SILENCIO.
SÍ, SEÑOR.
POP!

¿QU... QUÉ ES ESTO?
BUENO... ES ESPUMHOSOH, MI GENIO. GANÉ LA BOTELLA QUE LO CONTIENE EN LA FERIA.
VAYA, CON QUE ÉSAS TENEMOS, ¿EH? PUES DE RODILLAS AL RINCÓN, ¡Y CON LAS MANOS EN LA CABEZA! ¡Y, PARA MAÑANA, ME COPIAS MIL VECES "NO DEBO LLEVAR PORQUERÍAS A CLASE"!
¡¡Y, SI LAS ESCUELAS DEL CALIFA NO SON DE TU AGRADO, SIEMPRE PUEDES IR A QUEJARTE A TU PAPÁ!!
BUENO, ¿A QUÉ ESPERA?
¿CÓMO QUE A QUÉ ESPERO?
EN EL PAÍS DE MI PADRE SON LOS PROFESORES LOS QUE DEBEN CUMPLIR LOS CASTIGOS. LOS PROFESORES TUVIERON QUE SER REFORMADOS, INCLUSO LOS MÁS SEVEROS.
¡PUES AQUÍ ESO NO VA A IR ASÍ, AMIGUITO!
¡ESPUMHOSOH!
?!?
A ALTAS HORAS DE LA MADRUGADA...
¡JEFE, DÉJELO CORRER!
¡CÁLLATE Y TRABAJA! SI NO LO TERMINO, MAÑANA NO TENDRÉ MÁS REMEDIO QUE DOBLARME EL CASTIGO.
TENDRÉ QUE INTENTAR DISGUSTAR A ESE PEQUEÑO MONSTRUO RECURRIENDO A OTRO MÉTODO.
JEFE, TENDRÁ QUE VOLVER A ESCRIBIR SU PARTE: PORQUERÍA LLEVA ACENTO.
¡YA LO TENGO! ¡ELEVARÉ EL NIVEL DE LAS CLASES! ¡LE OBLIGARÉ A HACER COSAS DEMASIADO DIFÍCILES PARA SU EDAD!


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
SACA LA LIBRETA. ¡EXAMEN ESCRITO!
¡VAYA, PERO SI NO ME HE PREPARADO NADA!
¡UN POCO DE SILENCIO! SI ME DAN 225 MELONES, Y LUEGO 4.375, Y LUEGO 5.204, Y LUEGO 643, Y LUEGO 708... ¿CUÁNTOS MELONES ME HAN DADO?
¡RECOGERÉ EL EXAMEN EN 30 SEGUNDOS!
¡ ESPUMHOSOH!
BONNG!
BENNG!
BONNG!
BONNG!
¡OOOH!
¡EEH!
AHÍ TIENE LA RESPUESTA. SÓLO TIENE QUE CONTARLOS, PERO PUEDE USTED CONFIAR EN ESPUMHOSOH; SEGURO QUE ESTÁN TODOS.
¡BUAAAA! ¡NO SE PUEDE LUCHAR CONTRA UN GENIO!
BUENO, ¡PUES REQUÍSESELO!
¡REQUISAR! ¡ÉSTA ES UNA MEDIDA QUE DISGUSTA PRODIGIOSAMENTE A TODOS LOS ESCOLARES!
A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡VAGONLIT! ¡TRÁEME TU CARTERA!
¿¡OTRA VEZ YO!? ¡ÉSTE LA TOMA SIEMPRE CONMIGO!

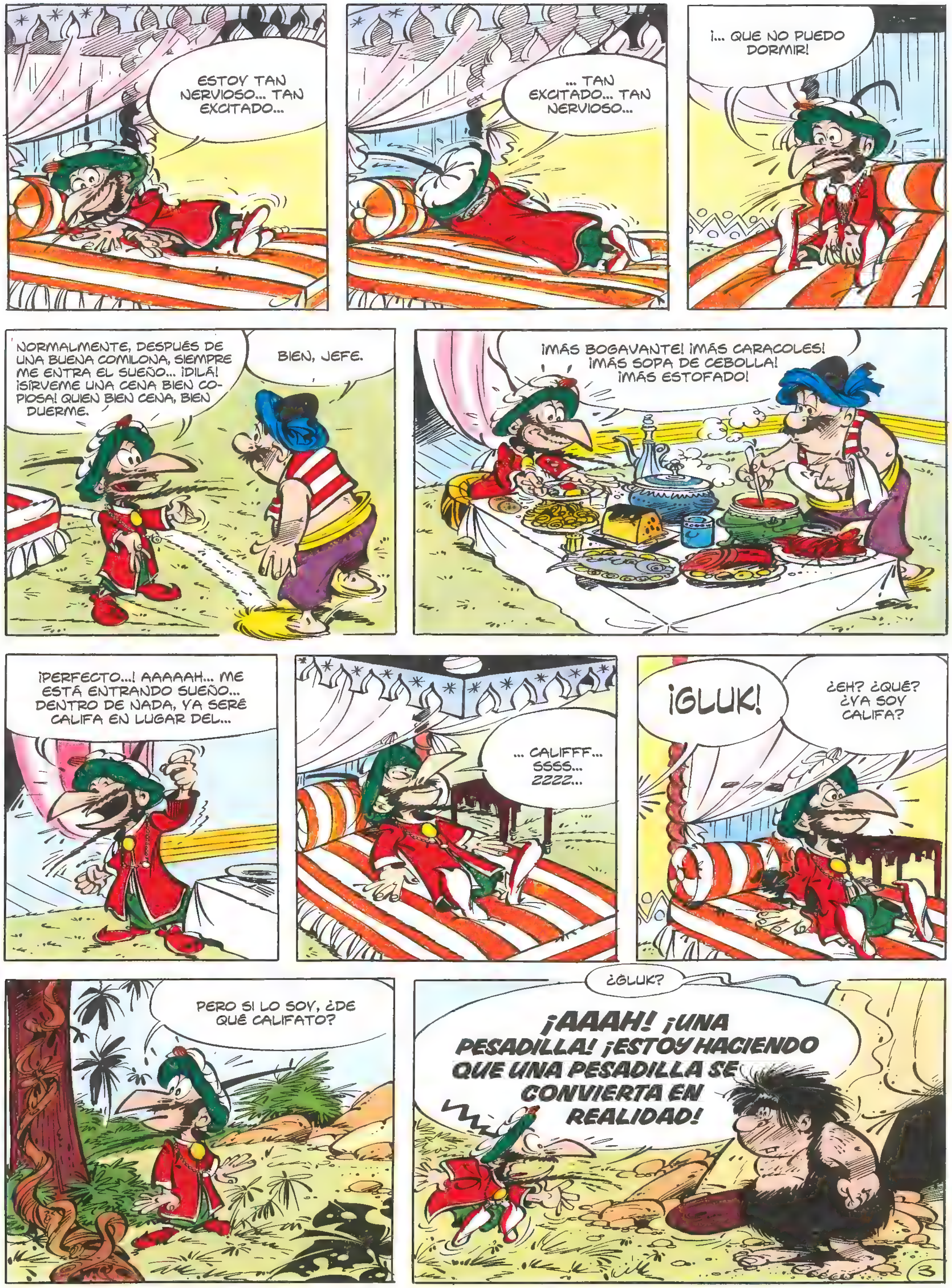
¡¡TRAE, TRAE!! VEAMOS LO QUE LLEVAS AHÍ DENTRO.
¡NO ES JUSTO...!
¡UNA BOTELLA QUE CONTIENE A UN GENIO! ¡CONFISCADA! ¡NO QUIERO GENIOS EN MI CLASE!
A VER... ¿QUÉ MÁS TENEMOS AQUÍ? UN PEDAZO DE PAN, UNA MANZANA, UN NARGUILE...
... UNA SERPIENTE...
¿¡¡UNA SERPIENTE!!?
¡SSSST!
¡UN CAMELLO! ¡UN ELEFANTE! ¡UN TIGRE...!
¡NO TIENE NINGÚN DERECHO A QUITARME LA CARTERA MÁGICA QUE ME REGALÓ PAPÁ!
POCO DESPUÉS...
AFORTUNADAMENTE, SU GENIO ME HA SACADO DE ALLÍ, PERO HE TENIDO QUE DEVOLVERLE SU CARTERA.
HUM...
¡SEA USTED INJUSTO CON VAGONLIT! ¡LOS NIÑOS NO SOPORTAN LA INJUSTICIA; SEGURO QUE IRÁ A QUEJARSE A SU PADRE.
¿INJUSTO? PERO ¿CÓMO?
¡TENGA UN ALUMNO PREFERIDO!
¡UN ALUMNO PREFERIDO! ¡ES UNA EXCELENTE IDEA! DEPRISA, ¡VE A BUSCARME UN ALUMNO PREFERIDO!
ES TODO LO QUE HE PODIDO ENCONTRAR. ES UN LIMPIA-BABUCHAS. NO ESTÁ MUY BIEN EDUCADO, PERO...
YA SERVIRÁ. ¡DE HECHO, YA LO PREFIERO AL OTRO!
DE NUEVO, A LA MAÑANA SIGUIENTE...
LE DAMOS LA BIENVENIDA CON TODO CARIÑO A NUESTRO AMABLE Y SIMPÁTICO NUEVO COMPAÑERO.


¡BÉÉÉÉÉÉ!
?
BUENO, PUES YA ESTÁN HECHAS LAS PRESENTACIONES. VAGONLIT, QUIERO QUE TOMES EJEMPLO DE TU AMABLE COMPAÑERO.
¡BÉÉÉÉÉÉÉ!
?
¡BING!
¡MUY BIEN, TOMA, PREFERIDO!
¿A QUIÉN LLAMAS PREFERIDO, EH, VAMOS, DILO?
¡ESTO FUNCIONA! ¡ESTO FUNCIONA!
VAYA, ERES DURO DE PELAR. DEJARÉ QUE LES DES CERA A LAS BABUCHAS...
¡TÚ TAMBIÉN ERES FUERTE! ¡YO DEJARÉ QUE JUEGUES CON MI GENIO!
¡VAGONLIT! ¡DEJA DE MALTRATAR A TU COMPAÑERO!
SI NO ESTÁS CONTENTO CON ÉL, PUEDES QUEJARTE A TU PADRE...
¿TIENES UN GENIO?
SÍ, DENTRO DE ESA BOTELLA.
... PUEDES DECIRLE QUE TE LO HAS PASADO MUY MAL EN EL PALACIO DEL CALIFA Y QUE...
¿Y PUEDE HACERLO TODO TU GENIO?
¡PUES CLARO!
¿PUEDE CONSEGUIR QUE ESTE MONIGOTE REBOTE EN EL SUELO Y SE DÉ CON LA CABEZA CONTRA EL TECHO?
¡ESPUMHOSOH!
¡EEEH! ¡NO! ¡NOOOO!
¡CLONC!

¡ES FORMIDABLE!
PAFFF
¡CLONC!
BUENO, NO PUEDO ESTAR TODO EL DÍA JUGANDO. TENGO QUE VOLVER AL TRABAJO.
¡ADIÓS!
YA PUEDES PARAR, ESPUMHOSOH.
PLATCHH!
SEÑOR MAESTRO, QUERÍA DECIRLE QUE ME HE DIVERTIDO MUCHO CON USTED. EN EL FONDO, LE TENGO CARIÑO.
ME TIENE CARIÑO... ESTO ACABA CON TODAS MIS ESPERANZAS.
¡BUAAAAAA! ¡YA NO VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¿SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA? ¡EXPLÍQUEMELO, SEÑOR MAESTRO!
DÍAS MÁS TARDE...
HAY ALGUIEN QUE DESEA VEROS, ¡OH GRAN VISIR!
¡EL SULTÁN PULLMANKAR...! ¿HA... HA GANADO USTED LA GUERRA?
PARA GANAR UNA GUERRA HACE FALTA UN EJÉRCITO; PARA TENER EJÉRCITO HACE FALTA TENER UN PAÍS... Y YO YA NO TENGO NADA...
PORQUE DESPUÉS DE TENERTE COMO MAESTRO, VAGONLIT HA QUERIDO SER SULTÁN EN LUGAR DEL SULTÁN, ¡¡Y ÉL SÍ LO HA CONSEGUIDO!!
8

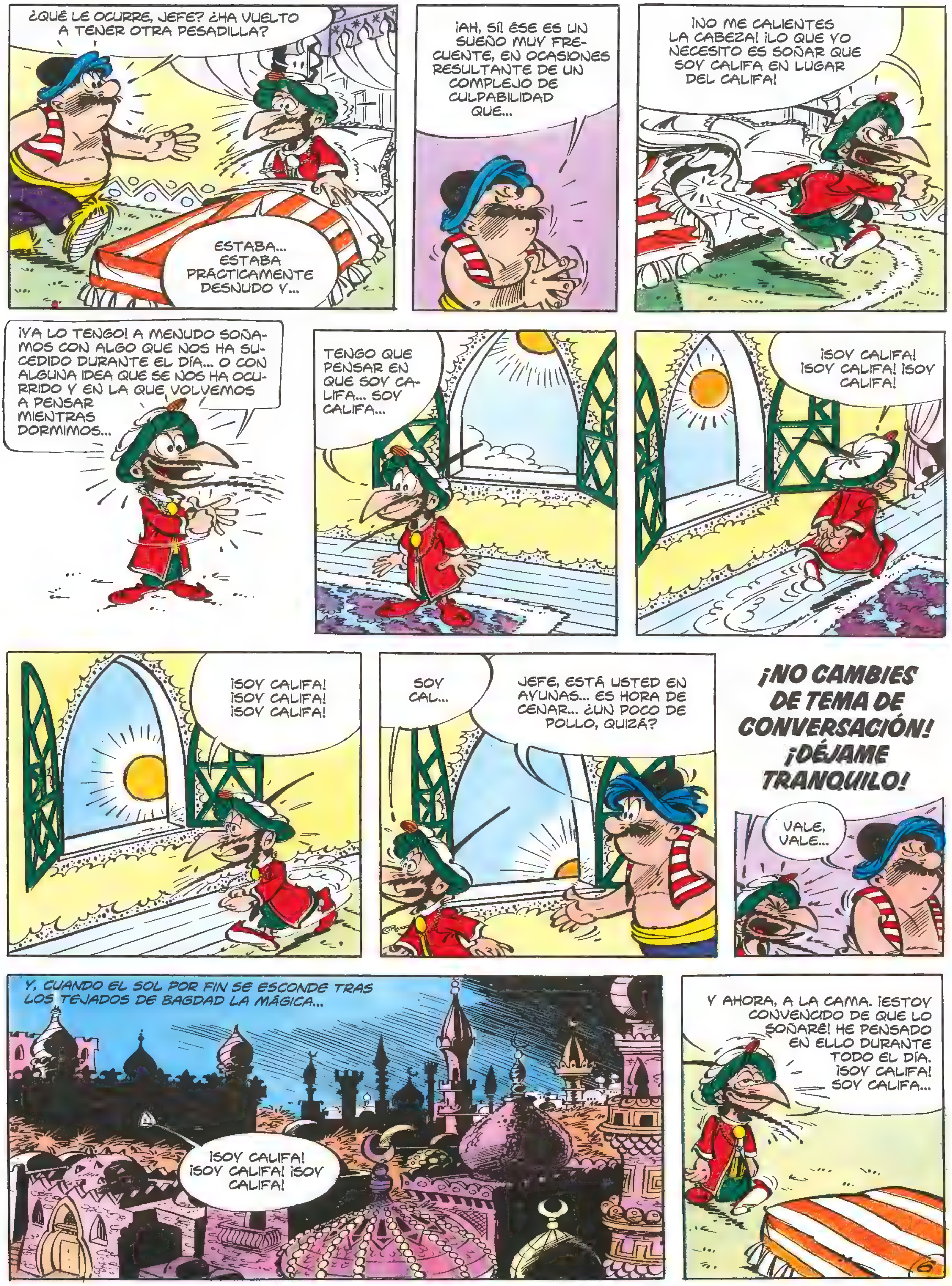
EL TALISMÁN DEL TÁRTARO

¿PUEDES CONVERTIR MIS SUEÑOS EN REALIDAD?
EN REALIDAD, ES ESTE TALISMÁN DE ORO EL QUE PUEDE HACERLO.
ESTE TALISMÁN HABÍA PERTENECIDO A UN CONSTRUCTOR DE CASTILLOS ESPAÑOL. TE LO CUELGAS DEL CUELLO, TE TUMBAS DE ESPALDAS, SUEÑAS, Y TU SUEÑO, SEA EL QUE SEA, ¡SE CONVIERTE EN REALIDAD!
¡MARAVILLOSO! ¡ASOMBROSO! ¡ESPLÉNDIDO!
SÍ. SON 182.857 PIASTRAS.
¡JEFE! ¡NO!
¡POR SUPUESTO QUE NO! ¡A ESTE PRECIO!
BUENO, COMO QUIERA... SÉ DE UN ESPECIALISTA EN SONDEOS DE OPINIÓN AL QUE PODRÍA INTERESARLE...
¡¡ESPERA!! ¡TE LO COMPRO!
MUY BIEN. 182.858 PIASTRAS.
57.
58. EL PRECIO DEL ORO HA SUBIDO.
PERO CUIDADO: EL TALISMÁN SÓLO FUNCIONA CON LOS SUEÑOS AUTÉNTICOS, NO CON LAS ILUSIONES, Y NO HAY QUE CONFUNDIR LOS DESEOS CON LOS SUEÑOS AUTÉNTICOS!
SI TIENES UN SUEÑO QUE NO TE CONVIENE, PUEDES BORRARLO GRITANDO: "QUIQUIRIQUI". ENTONCES, LA REALIDAD DESAPARECERÁ CON EL SUEÑO... 56, 57, 58... HASTA LA ÚLTIMA PIASTRA. SERVIDOR.
¡ESTO ES COMO UN SUEÑO! ¡ES COMO UN SUEÑO! ¡QUÉ EXCITANTE!
JEFE, ESCÚCHEME...
¡VETE! ME PONES NERVIOSO Y NO ME DEJAS DORMIR, ¡Y ASÍ NO PODRÉ SOÑAR QUE SOY CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!


ESTOY TAN NERVIOSO... TAN EXCITADO...
... TAN EXCITADO... TAN NERVIOSO...
¡... QUE NO PUEDO DORMIR!
NORMALMENTE, DESPUÉS DE UNA BUENA COMILONA, SIEMPRE ME ENTRA EL SUEÑO... ¡DILÁ! ¡SÍRVEME UNA CENA BIEN COPIOSA! QUIEN BIEN CENA, BIEN DUERME.
BIEN, JEFE.
¡MÁS BOGAVANTE! ¡MÁS CARACOLES! ¡MÁS SOPA DE CEBOLLA! ¡MÁS ESTOFADO!
¡PERFECTO...! AAAAAH... ME ESTÁ ENTRANDO SUEÑO... DENTRO DE NADA, YA SERÉ CALIFA EN LUGAR DEL...
... CALIFFF... SSSS... ZZZZ...
¡GLUK!
¿EH? ¿QUÉ? ¿YA SOY CALIFA?
PERO SI LO SOY, ¿DE QUÉ CALIFATO?
¿GLUK?
¡AAAH! ¡UNA PESADILLA! ¡ESTOY HACIENDO QUE UNA PESADILLA SE CONVIERTA EN REALIDAD!

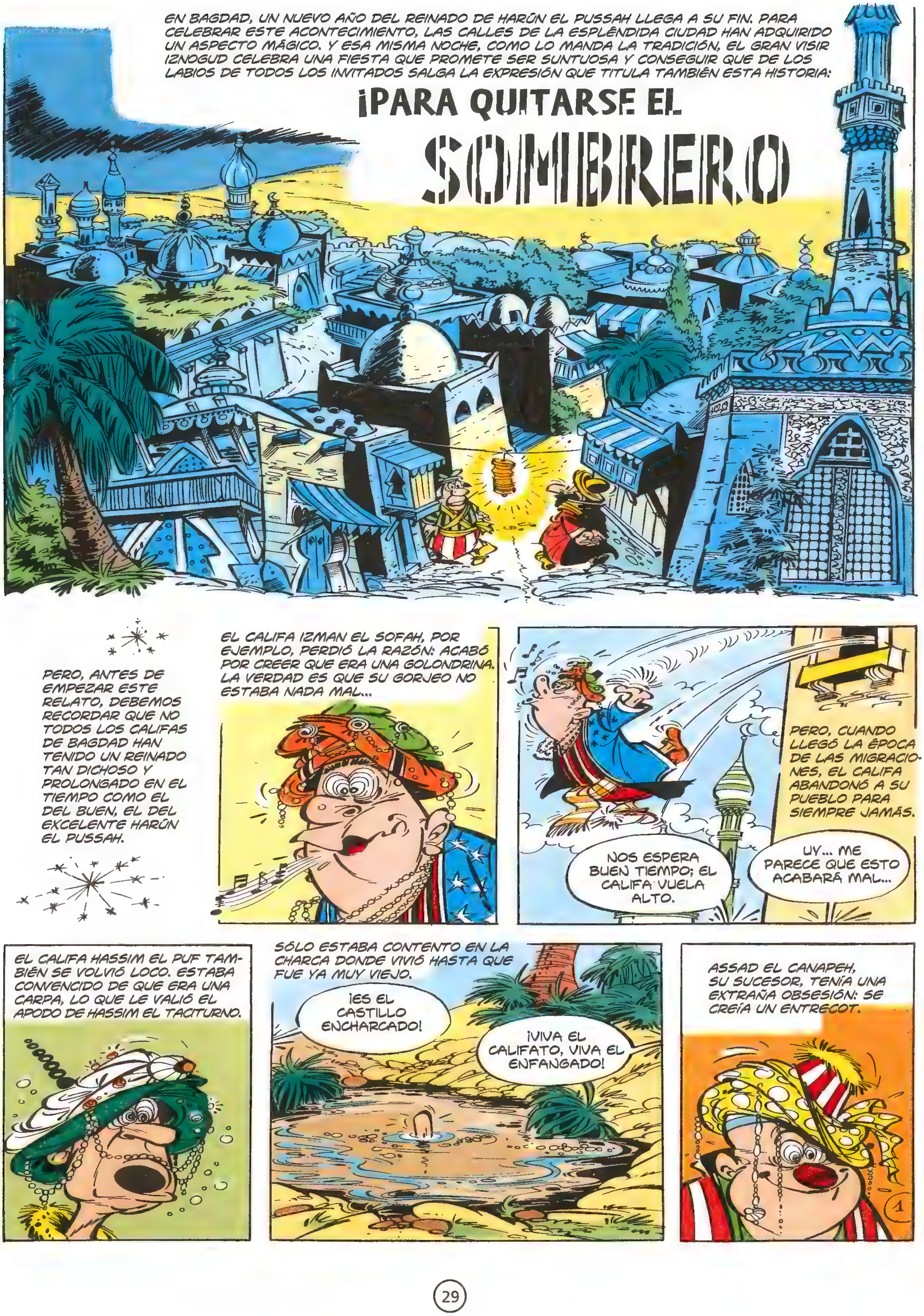
¡PARA ACABAR CON LA PESADILLA SE TENÍA QUE DAR EL GRITO DE ALGÚN ANIMAL... ¡HIJÁAA...! NO... ¡GUAU, GUAU...! NO... ¡HUBA HUBA...! NO... ¡MIAU...! TAMPOCO...
¡GLUK! ¡GLUK! ¡GLUK!*
¡QUIQUIRIQUÍ!
¡GLUK!
¡PAFF!
*CON UN DIÁLOGO ASÍ, YA PODEMOS OLVIDARNOS DE LOS PREMIOS LITERARIOS.
PERO JEFE, ¿QUÉ LE OCURRE?
ES LA DIGESTIÓN... HA COMIDO DEMASIADOS ALIMENTOS PESADOS Y AHORA, CÓMO NO, TIENE JAQUECA.
¡NO... NO DEJES QUE ME VUELVA A DORMIR ESTA NOCHE!
HAZ ALGO PARA MANTENERME DESPIERTO... CUÉNTAME ALGO... ¡HÁBLAME DE TU FAMILIA!
BUENO... TENGO UN PRIMO QUE TRABAJA PARA UN PASTOR COMO CONTABLE DE OVEJAS. CUENTA OVEJAS DURANTE TODO EL DÍA: UNA OVEJA, DOS OVEJAS, TRES OVEJAS, CUATRO OVEJAS, CINCO...
BUENO ME PARECE QUE YA ESTÁ BIEN, ¿NO? ¡SALGAMOS AFUERA Y PASEEMOS!
POR FIN, DESPUÉS DE HABER DEAMBULADO DURANTE TODA LA NOCHE, AL ALBA DEVUELVE AL INFAME GRAN VISIR Y A SU FIEL SECUAZ A PALACIO...
ESTOY EN AYUNAS Y REVENTADO... CREO QUE YA PODEMOS VOLVER.
YA ERA HORA, ¡HAY QUE VER LO QUE ME HA HECHO ANDAR!
¿NO PIENSA DESNUDARSE ANTES DE METERSE EN LA CAMA?
NO... ESTOY DEMASIADO CANSADO... PERDÓNAME POR ESTA NOCHE...
ES CIERTO... CREO QUE A VECES SOY DEMASIADO DURO CON EL POBRE DILÁ... TENGO REMORDIMIENTOS... CUANDO SEA CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA LO RECOMPENSSSSSZZZ...
¡EL GRAN VISIR IZNOGUD!
VAYA, ¿TODAVÍA NO SOY CALIFA?

??????
¡MIRAD AL GRAN VISIR!
¡ESTÁ LOCO!
CREÍA QUE DEBÍAMOS VENIR CON VESTIDO DE FIESTA.
ÉL NO VA CON VESTIDO DE NADA.
¡MIRA QUE PRESENTARSE ASÍ A LA RECEPCIÓN OFICIAL DEL SULTÁN PULLMANKAR!
¿ÉSE QUE ES TAN SUSCEPTIBLE?
¿PERO QUÉ HAGO AQUÍ SIN ROPA?
¡VAYA, YA HA LLEGADO EL VERANO!
?
¿NO VALE LA PENA GASTASE UN MARAVEDÍ EN VESTIDOS PARA RECIBIR AL SULTÁN?
ESCUCHAD, PUEDO EXPLICARLO... CREÍA QUE ESTABA SOÑANDO Y...
¡CALIFA! ¡SI NO ME DEJÁIS CASTIGAR A ESTE GROSERO, HABRÁ GUERRA!
ADELANTE, ADELANTE, SULTÁN... MI BUEN IZNOGUD NO SE NEGARÁ A ASUMIR SUS ERRORES PARA PROTEGER LA PAZ...
¡GUARDIA! ¡ENCÁRGATE DE ESTE BAÑISTA!
¡GLUK!
¡QUIQUIRIQUÍ!


¿QUÉ LE OCURRE, JEFE? ¿HA VUELTO A TENER OTRA PESADILLA?
ESTABA... ESTABA PRÁCTICAMENTE DESNUDO Y...
¡AH, SÍ! ÉSE ES UN SUEÑO MUY FRECUENTE, EN OCASIONES RESULTANTE DE UN COMPLEJO DE CULPABILIDAD QUE...
¡NO ME CALIENTES LA CABEZA! ¡LO QUE YO NECESITO ES SOÑAR QUE SOY CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡YA LO TENGO! A MENUDO SOÑAMOS CON ALGO QUE NOS HA SUCEDIDO DURANTE EL DÍA... O CON ALGUNA IDEA QUE SE NOS HA OCURRIDO Y EN LA QUE VOLVEMOS A PENSAR MIENTRAS DORMIMOS...
TENGO QUE PENSAR EN QUE SOY CALIFA... SOY CALIFA...
¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA!
¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA!
SOY CAL...
JEFE, ESTÁ USTED EN AYUNAS... ES HORA DE CENAR... ¿UN POCO DE POLLO, QUIZÁ?
¡NO CAMBIES DE TEMA DE CONVERSACIÓN! ¡DÉJAME TRANQUILO!
VALE, VALE...
Y, CUANDO EL SOL POR FIN SE ESCONDE TRAS LOS TEJADOS DE BAGDAD LA MÁGICA...
¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA! ¡SOY CALIFA!
Y AHORA, A LA CAMA. ¡ESTOY CONVENCIDO DE QUE LO SOÑARÉ! HE PENSADO EN ELLO DURANTE TODO EL DÍA. ¡SOY CALIFA! SOY CALIFA...

SOY CALIFFFSSSZZZ...
¡YA ESTÁ LISTO!
¿LISTO? ¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ LISTO?
¡PUES EL POLLO, JEFE!
¡BUENA IDEA! ¡ME MUERO DE HAMBRE!
¡LE TRAERÉ OTRO MÁS!
¡SÍ! ¡SÍ! ¡SÍ!
¡NOOOO! ¡BASTA! ¡BASTA!
¿ACASO PREFIERE EL ALA, JEFE?
¿O ES QUE TENDREMOS QUE OBLIGARLE?
¡NOOOO! ¡NOOOO! ¡NOOOO!
¡COCINERO! ¡EL JEFE SE NIEGA A COMERSE TUS POLLOS!
¡GLUK!
¡QUIQUIRIQUÍ!
7

NO HA FUNCIONADO, ¿VERDAD, JEFE...? ES QUE ESTÁ USTED DEMASIADO DÉBIL... ¡LLEVA SIN COMER NADA DESDE ANTES DE AYER!
¡LE GUARDÉ UN POCO DE MI CENA DE AYER!
¡AAAAH!
¡YA ME HE HARTADO!
TOMA, PUEDES QUEDARTE CON EL TALISMÁN, SI QUIERES. ¡YO NO QUIERO VOLVER A OÍR HABLAR DE ÉL!
?
BAH, YO NO TENGO SUEÑOS INTERESANTES... PERO, YA QUE ME HA ENTRADO SUEÑO... ME VOY A DORMIR...
LA VERDAD ES QUE, CON SUS HISTORIAS DE CALIFAS, EL JEFE ME HA CANSADO UN POCO...
Y MIENTRAS EL SUEÑO DE DILÁ LARÁ SE HACE REALIDAD...
¡EH! ¡GRAN VISIR! EL NUEVO CALIFA REQUIERE VUESTRA PRESENCIA EN LA SALA DEL TRONO.
?
¿EL NUEVO CALIFA? ¿QUÉ NUEVO CALIFA?
¡¡DILÁ LARÁ!!
EL MISMO. Y TE PRESENTO A MI NUEVO GRAN VISIR.
¡GLUK!
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY-67
8


EN BAGDAD, UN NUEVO AÑO DEL REINADO DE HARÚN EL PUSSAH LLEGA A SU FIN. PARA CELEBRAR ESTE ACONTECIMIENTO, LAS CALLES DE LA ESPLÉNDIDA CIUDAD HAN ADQUIRIDO UN ASPECTO MÁGICO. Y ESA MISMA NOCHE, COMO LO MANDA LA TRADICIÓN, EL GRAN VISIR IZNOGUD CELEBRA UNA FIESTA QUE PROMETE SER SUNTUOSA Y CONSEGUIR QUE DE LOS LABIOS DE TODOS LOS INVITADOS SALGA LA EXPRESIÓN QUE TITULA TAMBIÉN ESTA HISTORIA:
¡PARA QUITARSE EL SOMBRERO
PERO, ANTES DE EMPEZAR ESTE RELATO, DEBEMOS RECORDAR QUE NO TODOS LOS CALIFAS DE BAGDAD HAN TENIDO UN REINADO TAN DICHOSO Y PROLONGADO EN EL TIEMPO COMO EL DEL BUEN, EL DEL EXCELENTE HARÚN EL PUSSAH.
EL CALIFA IZMAN EL SOFAH, POR EJEMPLO, PERDIÓ LA RAZÓN: ACABÓ POR CREER QUE ERA UNA GOLONDRINA. LA VERDAD ES QUE SU GORJEO NO ESTABA NADA MAL...
PERO, CUANDO LLEGÓ LA ÉPOCA DE LAS MIGRACIONES, EL CALIFA ABANDONÓ A SU PUEBLO PARA SIEMPRE JAMÁS.
NOS ESPERA BUEN TIEMPO; EL CALIFA VUELA ALTO.
UY... ME PARECE QUE ESTO ACABARÁ MAL...
EL CALIFA HASSIM EL PUF TAMBIÉN SE VOLVIÓ LOCO. ESTABA CONVENCIDO DE QUE ERA UNA CARPA, LO QUE LE VALIÓ EL APODO DE HASSIM EL TACITURNO.
SÓLO ESTABA CONTENTO EN LA CHARCA DONDE VIVIÓ HASTA QUE FUE YA MUY VIEJO.
¡ES EL CASTILLO ENCHARCADO!
¡VIVA EL CALIFATO, VIVA EL ENFANGADO!
ASSAD EL CANAPEH, SU SUCESOR, TENÍA UNA EXTRAÑA OBSESIÓN: SE CREÍA UN ENTRECOT.
1

Y UN DÍA QUE FUE AL ZOO A LA HORA DE COMER, SE SINTIÓ OBLIGADO A DONAR A LAS FIERAS SALVAJES SU PERSONA.
¡EH, USTED! ¡QUE ESTÁ PROHIBIDO ECHARLES COMIDA A LAS FIERAS! ¿ME ESTÁ OYENDO?
ABOUD EL CAFEH, BASTANTE MÁS TARDE, TUVO UN ATAQUE DE LOCURA EN EL QUE ADOPTÓ LA PERSONALIDAD DE UN JARRÓN DE PORCELANA CHINA.
ACABÓ SUS DÍAS COMPLETAMENTE CHIFLADO EN UNA TIENDA DE TRASTOS VIEJOS.
TRASTOS VIEJOS
¿ES UN JARRÓN CHINO, AQUELLO?
SÍ, ESTÁ A PRECIO DE SALDO, ¡PERO, AUN ASÍ, NADIE LO QUIERE!
DESPUÉS DE ESOS AÑOS, EL CONSEJO DE LOS SABIOS DEL CALIFATO SE REUNIÓ EN UNA SESIÓN EXTRAORDINARIA Y DECIDIÓ CON TODA GRAVEDAD QUE CUALQUIER CALIFA QUE ENLOQUECIERA SERÍA INMEDIATAMENTE DESTITUIDO.
¡YA BASTA DE CHIFLADOS!
¡SÍ!
Y ESO EXPLICA, PARA DAR COMIENZO POR FIN A NUESTRA HISTORIA, LA ALEGRÍA QUE EMBARGÓ AL VIL IZNOGUD.
¿EN SERIO?
SÍ, OH NOBLE GRAN VISIR, AQUÍ TENGO UN SOMBRERO QUE HACE ENLOQUECER A TODO AQUEL QUE LO LLEVE.
COTILLÓN-ESPECIALIDAD EN SOMBREROS DE FIESTA
¿TE DAS CUENTA, DILÁ LARÁ, MI FIEL SECUAZ? VENGO AQUÍ A COMPRAR ALGUNOS SOMBRERITOS PARA LA FIESTA QUE VOY A DAR ESTA NOCHE, Y ENCUENTRO EL MODO...
¡... DE CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡ENSÉÑEME ESE SOMBRERO!
ES UN MAGNÍFICO ARTÍCULO QUE SIN DUDA DIVERTIRÁ A SUS INVITADOS.
JEFE, ¡TODO ESO NO SON MÁS QUE PAMPLINAS!

AQUÍ LO TIENEN. EL QUE LLEVE ESTE SOMBRERO SE VOLVERÁ LOCO PARA SIEMPRE. CON ÉL TIENE LA DIVERSIÓN ASEGURADA PARA SU FIESTA.
SI QUIERE SABER MI OPINIÓN, JEFE, ESTE COMERCIANTE, DE TANTO HABLAR DE ESTE SOMBRERO...
CREO QUE ES DE SU MEDIDA. SI QUIERE PROBÁRSELO, AHÍ TIENE UN ESPEJO.
UN MOMENTO.
TÚ NO CREES EN ESTAS COSAS, ¿VERDAD?
EN ALFOMBRAS VOLADORAS, SÍ. EN GENIOS DE LÁMPARAS, SÍ. PERO EN SOMBREROS QUE HACEN ENLOQUECER... ¡ESO ES ABSURDO!
ENTONCES, NO TE DARÁ MIEDO PROBÁRTELO...
¡PSSS! SI ESO LE DIVIERTE...
PERO ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?
OH, DEBE CREER QUE ES... ¡VAYA USTED A SABER QUÉ!
VALE, ¡ME LO QUEDO! HÁGAME LLEGAR TODO EL LOTE A PALACIO.
POCO DESPUÉS...
DISCULPE, ¿EL GRAN VISIR?
PRIMERA PLANTA, SEGUNDA PUERTA A LA IZQUIERDA. LLAME ANTES DE ENTRAR.
TOC TOC TOC
¡ADELANTE!

PERO, COMO PODÉIS VER, EL ESCLAVO TIENE LAS DOS MANOS OCUPADAS Y NO PUEDE ABRIR LA PUERTA.
SIN EMBARGO, DESPABILADO COMO LO SON TODOS LOS PILLASTRES DE BAGDAD, ¡ENCUENTRA ENSEGUIDA UNA SOLUCIÓN!
VAMOS, ¡ADELANTE!
¡PERO BUENO! ¿POR QUÉ NO ENTRA?
?
DONG DING DONG DONNNG
¡FUNCIONA! ¡FUNCIONA! ¡CREE QUE ES UNA CAMPANA, Y YO VOY A CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
DANG DONG DANG GANG
ESO, ADELANTE, ¡ECHA LAS CAMPANAS AL VUELO!
DING DONG DANG DANG
DANG DONG DANG
VAYA, ¿POR QUIÉN DEBE DE DOBLAR EL GORDO?
DONG
EN SUS APOSENTOS, EL INNOBLE IZNOGUD RECIBE A SU INVITADO DE HONOR Y SU SÉQUITO.
SED BIENVENIDO, OH EMIR DE LOS CREYENTES, LUZ DE TODOS LOS SIGLOS, RAMILLETE DE VIRTUDES, OS RECIBO SIN CUMPLIDOS.
VAYA, ¿QUÉ HACE DILÁ LARÁ?
OH, ESTÁ ENFURRUÑADO; NO SÉ QUIÉN SE CREE QUE ES... PERO SENTÉMONOS A LA MESA...
QUE TODO EL MUNDO SE PONGA SU SOMBRERITO ¡Y QUE EMPIECE LA FIESTA!
4

¡SON GRACIOSOS ESTOS SOMBRERITOS, IZNOGUD!
¡PUES PONEOS EL VUESTRO! ¡VAMOS, UNÍOS A LA FIESTA!
¡SE LO VA A PONER! ¡SE LO VA A PONER! ¡YA ESTÁ! ¡YA ES...!
¿ME PERMITE?
?
QUIERO DARLE LAS GRACIAS AL AMABLE ESPECTADOR QUE ME HA PRESTADO SU SOMBRERO... Y AHORA, ¡EMPEZARÉ MI NÚMERO DE MAGIA!
SÍ, HE CONTRATADO ALGUNOS ARTISTAS PARA DISTRAEROS.
ES DIVERTIDO.
COMO PUEDEN VER, EL SOMBRERO ESTÁ VACÍO, ¡COMPLETAMENTE VACÍO!
AHORA DIGO LAS PALABRAS MÁGICAS: ¡TABARÁ, TABARÓ, TABARÍ!
Y... ¡HOP! ¡APARECE UN CONEJO!
¡MUY BIEN!
¡BRAVO!
¡BRAVO!
¡INCREÍBLE!
¡QUIQUIRIQUÍ!
¿CÓMO QUIQUIRIQUÍ? ¿QUÉ TE OCURRE DEHINDIAH?
¡QUIQUIRIQUÍ!

MARAVILLOSO, MI BUEN IZNOGUD! ES LA PRIMERA VEZ QUE OIGO CANTAR A UN CONEJO!
¡EH! ¡EL SOMBRERO! ¡EL SOMBRERO!
OYE, ¿ME PRESTAS TU SOMBRERO? HE PERDIDO UNO Y NECESITO CINCO PARA HACER MI NÚMERO.
¡UN MALABARISTA! ¡ME ENCANTAN LOS MALABARISTAS!
¡HOP!
POP!
¡HOP!
POP!
¡HO...!
POP!
¡GUISANTES! ¡GUISANTES!
¡TRAE!
SPOTCH
SMOLCK!
PLAF.
PLATCH!
6

PERO ¿POR QUÉ APLASTA LOS GUISANTES?
¡NO LO SÉ, Y TAMPOCO QUIERO SABERLO! ¡GUARDIAS, LLEVÁOSLO!
¡NOOOO! ¡NO TENÉIS NINGÚN DERECHO A IMPEDIR QUE UN TÚRMIX HAGA SU TRABAJO!
¡EH! ¡EL SOMBRERO! ¡DEVUÉLVAME EL SOMBRERO!
EMIR DE LOS CREYENTES, PONEOS VUESTRO...
CHIST, MI BUEN IZNOGUD... QUE EL CANTANTE EMPIEZA SU ACTUACIÓN... ME ENCANTAN LOS CANTANTES...
¡ES LA CANCIÓN TRISTE DE ESOS ENAMORADOOOOS, DE LOS QUE SUFREN, ¡QUÉ DESGRACIADOOS!
140 RIPIOS MÁS TARDE...
LA ALEGRÍA DE SUS CORAZONES DE PRONTO SE HA ESCAPADO Y PUM PUM TRALALÁ ESTO YA SE HA ACABADOOOO
¡CONMOVEDOR, CONMOVEDOR!
?
OH, SÍ, ¡CONMOVEDOR!
PERO...
¡PASADME EL SOMBRERO!
¡GRACIAS, MI PRÍNCIPE! ¡ES UNA LOCURA EL DINERO QUE HAY AQUÍ DENTRO! ¡UNA LOCURA!
PERO SI...
BUENO, MI QUERIDO IZNOGUD, MUCHAS GRACIAS POR ESTA EXCELENTE FIESTA.
¡QUEDAOS UN RATO MÁS! VAMOS, PONEOS AL MENOS EL SOMBRERO, SERÁ DIVERTIDO...
NO, NO, SE HA HECHO MUY TARDE, TENEMOS QUE IRNOS. BUENAS NOCHES.
¡NO HA #!¡*@<.!!! FUNCIONADO!

¡NO QUIERO SABER NADA MÁS DE ESTE SOMBRERO!
Y, EN ESE PRECISO MISMO MOMENTO, UN CAMELLO PASABA JUSTO POR DEBAJO DE LA FATAL VENTANA...
... Y AL CABO DE UN INSTANTE...
TOC TOC TOC
¡ADELANTE!
¿ES USTED QUIÉN HA TIRADO ESTE SOMBRERO POR LA VENTANA?
¡SÍ! ¿ALGÚN PROBLEMA?
¡PUES SÍ! DESDE QUE LE CAYÓ ENCIMA ESTE SOMBRERO, MI CAMELLO CREE SER UNA CISTERNA Y NO DEJA DE REPOSTAR.
¡Y UN CAMELLO QUE NO ESTÁ SOBRIO NO SIRVE PARA NADA!
¿SABE LO QUE PUEDE HACER CON ESTE SOMBRERO?
¡SÍ! ¡SÉ LO QUE PUEDO HACER CON ESTE SOMBRERO!
A VER, ¿QUÉ PUEDE HACER CON ESTE SOMBRERO?
¡ESTO!
ASÍ QUE AHORA YA SABÉIS QUÉ CREÍA SER DILÁ LARÁ: ¡UN SUJETALIBROS!
FIN

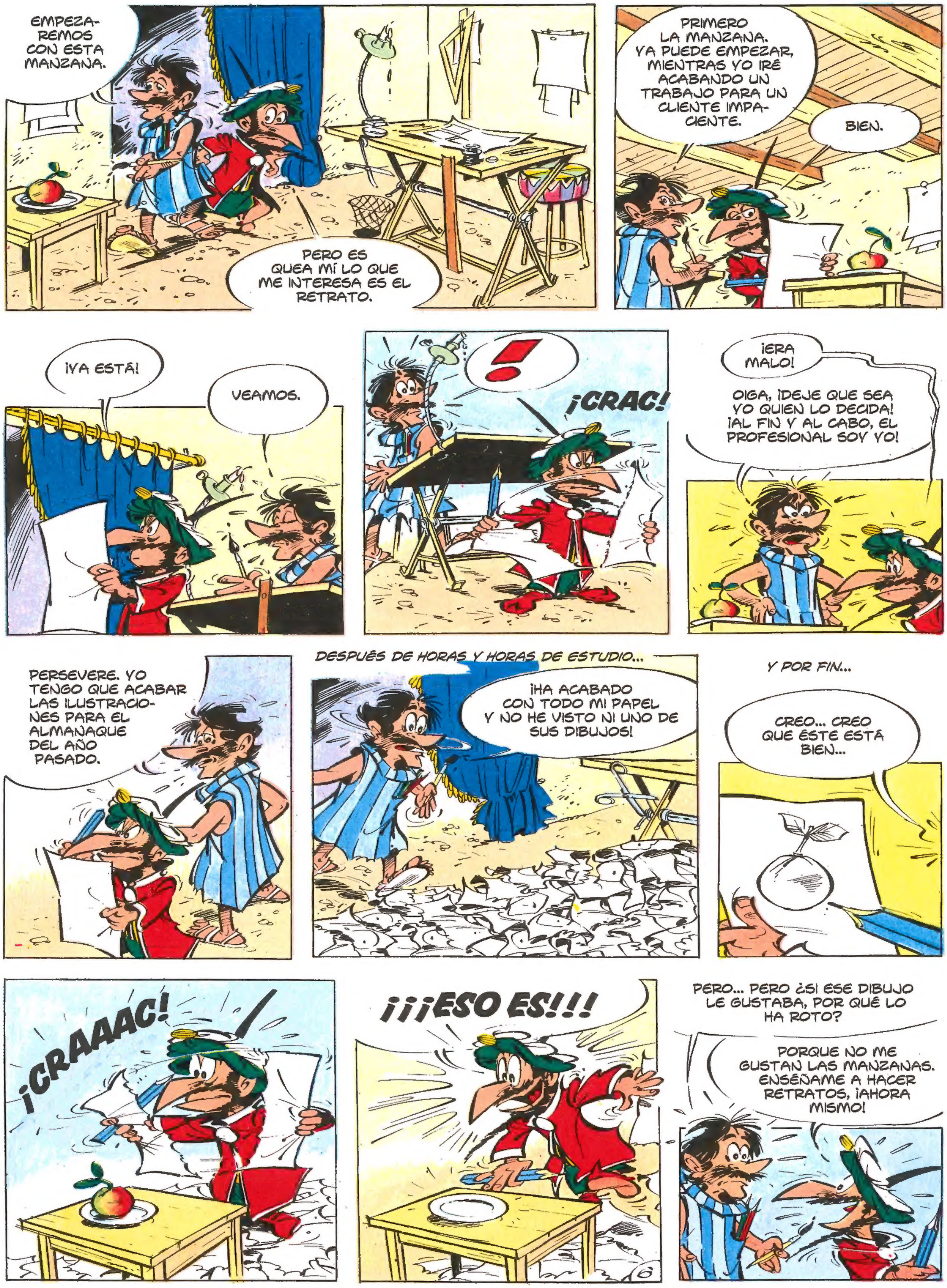
BAGDAD LA PRODIGIOSA, BAJO EL DULCE GOBIERNO DEL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH, ES UNA CIUDAD LLENA DE VIDA; POR SUS CALLES SE PASEA AL MENOS UN GATO. EN EL MOMENTO EN QUE EMPIEZA ESTA HISTORIA, EL GATO EN CUESTIÓN CORRE HUYENDO DE UN PERRO... ¡AH!, A PROPÓSITO, EL TÍTULO DE ESTE RELATO, ES UN DELICADO JUEGO DE PALABRAS:
TEXTO: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY-69
NEGRAS FIGURACIONES.
SALGAMOS A DAR UN PASEO, DILÁ LARÁ, FIEL SECUAZ MÍO. ME DESPEJARÁ UN POCO LA CABEZA...
SÍ, QUE YA LLEVA VARIOS AÑOS DÁNDOLE VUELTAS A LA MISMA IDEA...
¡SIN DUDA YA LO HABRÉIS RECONOCIDO! EL MÁS MENUDO ES EL VIL GRAN VISIR IZNOGUD, QUE SUEÑA CON SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
?
¡GRRRR!
¡EHHHH!
¡BICHO ASQUEROSO!
¡GUAU!
¡PAF!
GUAUUGUAUUUGUAUUUGUA
¡FFFFZZ!
1

GRACIAS, CARITATIVO DESCONOCIDO.
AL PROTEGERME DEL ATAQUE DE ESE PERRO, HAS HECHO UNA ACCIÓN BONDADOSA QUE HA ROTO EL ENCANTAMIENTO QUE HABÍA CAÍDO SOBRE MÍ.
¡YA ESTAMOS OTRA VEZ! ¡ESTÁ TODO EL MUNDO LOCO EN ESTA HISTORIA!
OYE... AHORA YA PUEDES DEJARME EN EL SUELO, CARITATIVO DESCONOCIDO.
¿LO VES? NO SOY UN AUTÉNTICO GATO; SOY UN MAGO AL QUE OTRO MAGO, COMPETITIVO Y CELOSO, TRANSFORMÓ EN FELINO.
¿AH SÍ? Y SI ERES MAGO, ¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO HAYAS PODIDO DEFENDERTE DE OTRO MAGO?
¿ACASO CREES QUE ESE PERRO ES UN AUTÉNTICO PERRO?
PARA EXPRESARTE MI AGRADECIMIENTO, CARITATIVO DESCONOCIDO, YO, EL MAGO CARBÓN CILLOH, ¡TE OBSEQUIO CON ESTE LÁPIZ MÁGICO!
SI DIBUJAS EL RETRATO DE ALGUIEN CON ESTE LÁPIZ Y SI LUEGO ROMPES EL RETRATO, TU MODELO SERÁ INMEDIATAMENTE TRANSPORTADO A UNA ISLA LEJANA Y DESCONOCIDA.
¡Y AHORA VOY A DARLE UN BUEN LAMETÓN A UN CUENCO DE LECHE PARA CELEBRARLO!
¿HAS OÍDO ESO, DILÁ? ¿HAS OÍDO LO QUE ACABA DE DECIR A PROPÓSITO DE ESTE LÁPIZ?
PARA VIVIR CON USTED HAY QUE SER COMO UNA PARED, Y LAS PAREDES TIENEN OÍDOS, ¿NO?
Y MIENTRAS EL MAGO EXTRANJERO COME EN UNA POSADA...
LA CHISTERA
HOY CONEJO
EL INNOBLE IZNOGUD SIENTE CRECER EN SU INTERIOR UNA IMPERIOSA VOCACIÓN ARTÍSTICA.
¡PAPEL! ¡RÁPIDO! ¡PAPEL!
¡NO ES PRECISAMENTE LO QUE NOS FALTA A NOSOTROS EN ESTAS HISTORIAS!
PRIMERO HAGO EL RETRATO DEL CALIFA, LUEGO LO ROMPO, Y ENTONCES EL CALIFA SERÁ TRANSPORTADO A UNA ISLA LEJANA Y DESCONOCIDA, ¡Y YO SERÉ POR FIN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!

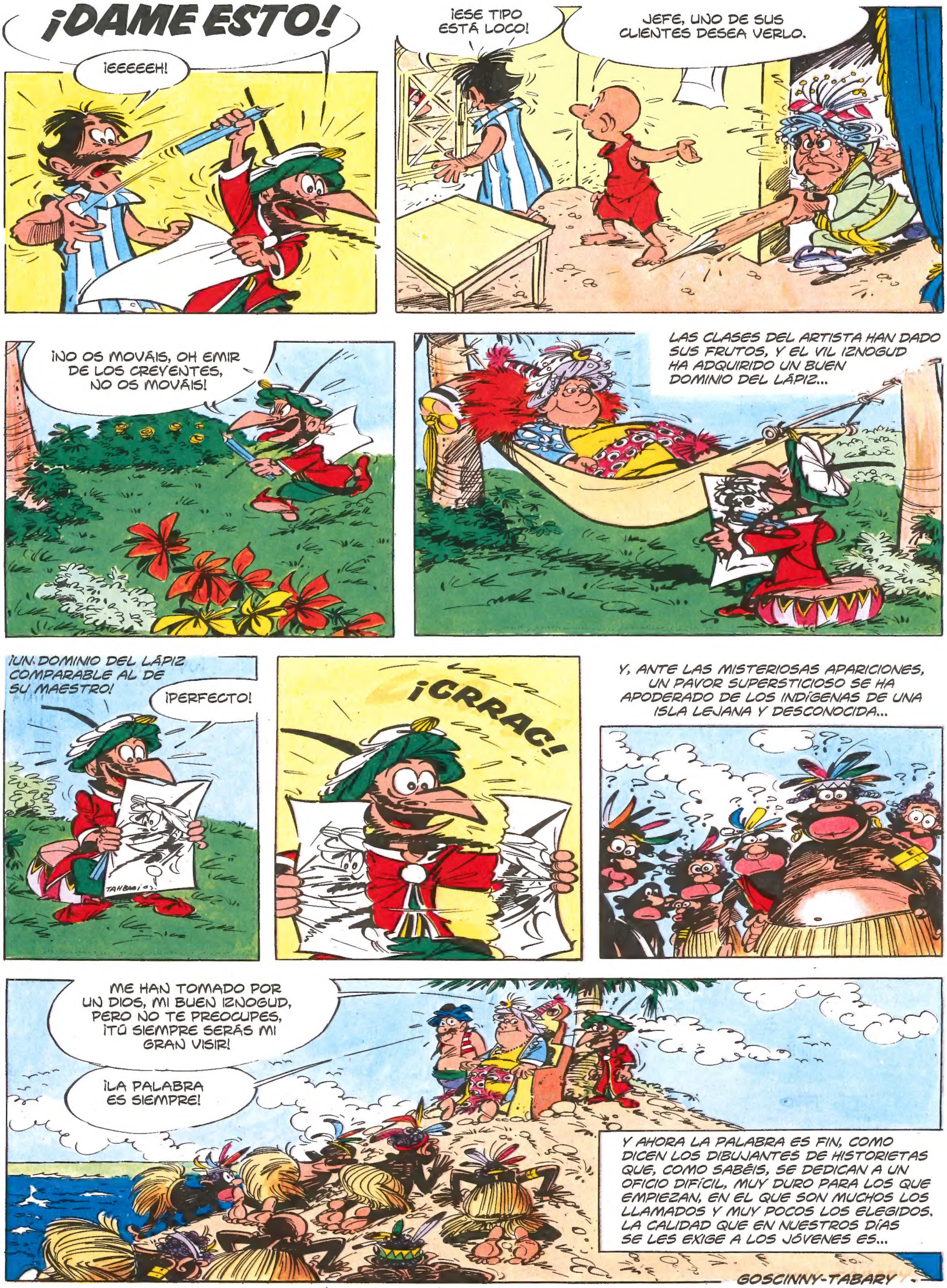
¿QUÉ TE PARECE?
NO SE LE PARECE MUCHO, JEFE.
¡PERFECTO! MI OBRA ES INCOMPRENDIDA Y, POR TANTO, GENIAL.
¡CRRAC!
¡YA ESTÁ! ¡YA SOY CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
JEFE, ACÉRQUESE A VER ESTO.
¿EL QUÉ? ¿QUÉ OCURRE? ¡OYE, QUE TENGO MUCHOS IMPUESTOS QUE AUMENTAR!
¡EL CALIFA!
ESE MAGO ME HA ENGAÑADO. YO TENGO MUY BUENA MANO CON EL LÁPIZ.
NO, JEFE. YO CREO QUE EL RETRATO NO GUARDABA MUCHO PARECIDO.
¡PUES CLARO! ¡PORQUE LO HE DIBUJADO DE MEMORIA!
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! OS SUPLICO QUE ACEPTÉIS POSAR PARA MÍ. DESEARÍA TENER EL HONOR DE REPRODUCIR VUESTROS ESPLÉNDIDOS RASGOS SOBRE UN HUMILDE PAPEL.
3

¿QUIERES HACERME UN RETRATO? ¡QUÉ ESPLÉNDIDA IDEA! NO SABÍA QUE TENÍAS TALENTO ARTÍSTICO, MI BUEN IZNOGUD.
¡DEJAD YA DE MOVEROS!
¡YA ESTÁ!
NO ES HORRIBLE DEL TODO.
¡IGNORANTE! ¡ESTOY CONVENCIDO DE QUE ES BUENO! ¡LO VOY A ROMPER!
¿ME DEJAS VERLO?
CRAAC
OH, IZNOGUD, ¡ME HUBIERA GUSTADO TANTO VERLO!
!?!
¡NO ME HABÍA SALIDO LO BASTANTE BIEN! ¡EMPECEMOS DE NUEVO! ¡NO OS MOVÁIS!
¡ESTÁ MUY BIEN QUE SEAS EXIGENTE CONTIGO MISMO!
¿Y ÉSTE?
¡BUF!
¡TE DIGO QUE ÉSTE ES BUENO!
PUES PARECE SER QUE NO. TODAVÍA LO TENÉIS AQUÍ.
CRRAC!
¡EMPECEMOS DE NUEVO! ¡NO OS MOVÁIS!
CON TANTO ESFUERZO, SERÁS UN ARTISTA ROMPEDOR, MI BUEN IZNOGUD.
¡CRAAAC!

DESPUÉS DE MÚLTIPLES INTENTOS...
TAMPOCO...
BUENO, DA IGUAL, DÉJALO, MI BUEN IZNOGUD...
¡NO! ¡NO OS MOVÁIS, HAGAMOS UN ÚLTIMO INTENTO!
ES TARDE, MI BUEN IZNOGUD. TENGO QUE IR A ACOSTARME.
TIENE QUE RESIGNARSE, JEFE. NO SABE USTED DIBUJAR.
¡PUES APRENDERÉ!
PERO JEFE, ES UN OFICIO DIFÍCIL Y MUY DURO PARA LOS QUE EMPIEZAN. SON MUCHOS LOS LLAMADOS Y MUY POCOS LOS ELEGIDOS...
LA CALIDAD QUE EN NUESTROS DÍAS SE LES EXIGE A LOS JÓVENES ES...
TAHBARI EL TAHRDON
AL PARECER, ES EL MEJOR DIBUJANTE DEL CALIFATO. BUENO, EN REALIDAD ES EL ÚNICO.
tahbari el tahrdon
¿APRENDER A DIBUJAR, GRAN VISIR? OIGA, ES UN OFICIO DIFÍCIL Y MUY DURO PARA LOS QUE EMPIEZAN. SON MUCHOS LOS LLAMADOS Y MUY POCOS LOS ELEGIDOS... LA CALIDAD QUE EN NUESTROS DÍAS SE LES EXIGE A LOS JÓVENES ES...
SÍ, YA SE LO HE DICHO: ES UN OFICIODIFÍCIL Y MUY DURO PARA LOS QUE EMPIEZAN. SON MUCHOS LOS LLAMADOS Y MUY POCOS LOS ELEGIDOS...
SÍ, Y ADEMÁS, LA CALIDAD QUE EN NUESTROS DÍAS SE LES EXIGE A LOS JÓVENES ES...
¡SILENCIO! ¡SI NO ME ENSEÑAS A DIBUJAR, TE MANDO EMPALAR!
¡VALE, VALE...! TODOS MIS CLIENTES UTILIZAN LOS MISMOS ARGUMENTOS... DEBE DE SER QUE NO APUNTAN MUY ALTO...
5


EMPEZAREMOS CON ESTA MANZANA.
PERO ES QUE A MÍ LO QUE ME INTERESA ES EL RETRATO.
PRIMERO LA MANZANA. YA PUEDE EMPEZAR, MIENTRAS YO IRÉ ACABANDO UN TRABAJO PARA UN CLIENTE IMPACIENTE.
BIEN.
¡YA ESTÁ!
VEAMOS.
!
¡CRAC!
¡ERA MALO!
OIGA, ¡DEJE QUE SEA YO QUIEN LO DECIDA! ¡AL FIN Y AL CABO, EL PROFESIONAL SOY YO!
PERSEVERE. YO TENGO QUE ACABAR LAS ILUSTRACIONES PARA EL ALMANAQUE DEL AÑO PASADO.
DESPUÉS DE HORAS Y HORAS DE ESTUDIO...
¡HA ACABADO CON TODO MI PAPEL Y NO HE VISTO NI UNO DE SUS DIBUJOS!
Y POR FIN...
CREO... CREO QUE ÉSTE ESTÁ BIEN...
¡CRAAAC!
¡¡¡ESO ES!!!
PERO... PERO ¿SI ESE DIBUJO LE GUSTABA, POR QUÉ LO HA ROTO?
PORQUE NO ME GUSTAN LAS MANZANAS. ENSÉÑAME A HACER RETRATOS, ¡AHORA MISMO!

NECESITARÍAMOS A UN MODELO... A PROPÓSITO, ¿QUÉ HA HECHO CON LA MANZANA?
¡DILÁ!
¡NO, JEFE, NO!
¡TE PUEDO DIBUJAR DE PIE O EMPALADO, COMO QUIERAS!
VEO QUE SU OFICIO Y EL MÍO TIENEN PUNTOS EN COMÚN.
HMMMM... NO, NO ES EXACTAMENTE ASÍ...
¡NO LE DÉ CONSEJOS! ¡DÉJELE TRABAJAR TRANQUILO!
¡CRAC!
VAYA, ¡SÍ QUE ES USTED SUSCEPTIBLE!
¡DILÁ! DEJA YA DE MOVERTE Y DE PONER CARAS RARAS. EMPECEMOS DE NUEVO.
YA SABÉIS, EL DE DIBUJANTE ES UN OFICIO DIFÍCIL Y MUY DURO PARA LOS QUE EMPIEZAN. SON MUCHOS LOS LLAMADOS Y MUY POCOS LOS ELEGIDOS... LA CALIDAD QUE EN NUESTROS DÍAS SE LES EXIGE A LOS JÓVENES ES...
CREO QUE YA EMPIEZA A COGERLO. HA CAPTADO MUY BIEN SU EXPRESIÓN DE TERROR... ESTÁ BIEN.
¿ESTÁ BIEN?
¡CRAAAC!
¡LO HE LOGRADO!
SÍ, PERO ENTIENDO QUE LO HAYA ROTO. MIRE, TODAVÍA NO ACABA DE DOMINAR LA TÉCNICA... DEBE SOSTENER EL LÁPIZ ASÍ...


¡DAME ESTO!
¡EEEEEH!
¡ESE TIPO ESTÁ LOCO!
JEFE, UNO DE SUS CLIENTES DESEA VERLO.
¡NO OS MOVÁIS, OH EMIR DE LOS CREYENTES, NO OS MOVÁIS!
LAS CLASES DEL ARTISTA HAN DADO SUS FRUTOS, Y EL VIL IZNOGUD HA ADQUIRIDO UN BUEN DOMINIO DEL LÁPIZ...
¡UN DOMINIO DEL LÁPIZ COMPARABLE AL DE SU MAESTRO!
¡PERFECTO!
¡CRRAC!
Y, ANTE LAS MISTERIOSAS APARICIONES, UN PAVOR SUPERSTICIOSO SE HA APODERADO DE LOS INDÍGENAS DE UNA ISLA LEJANA Y DESCONOCIDA...
ME HAN TOMADO POR UN DIOS, MI BUEN IZNOGUD, PERO NO TE PREOCUPES, ¡TÚ SIEMPRE SERÁS MI GRAN VISIR!
¡LA PALABRA ES SIEMPRE!
Y AHORA LA PALABRA ES FIN, COMO DICEN LOS DIBUJANTES DE HISTORIETAS QUE, COMO SABÉIS, SE DEDICAN A UN OFICIO DIFÍCIL, MUY DURO PARA LOS QUE EMPIEZAN, EN EL QUE SON MUCHOS LOS LLAMADOS Y MUY POCOS LOS ELEGIDOS. LA CALIDAD QUE EN NUESTROS DÍAS SE LES EXIGE A LOS JÓVENES ES...
GOSCINNY-TABARY